



Liste pour l'année 2024  
Experts judiciaires  
Interprètes et Traducteurs



**NB : seules les personnes inscrites dans la rubrique traducteurs sont habilités à effectuer des traductions certifiées de document officiels (actes d'état civils, actes notariés, certificats, documents juridiques, documents commerciaux ou de travail...)**

<b>TABLE DES MATIERES</b>
---------------------------

<b><u>INTERPRETES (oral)</u></b> .....	5
<u>ALBANAIS (H-01.08.01)</u> .....	5
<u>ALLEMAND (H-01.06.01)</u> .....	6
<u>ANGLAIS (H-01.02.01)</u> .....	6
<u>ARABE (H-01.03.02)</u> .....	8
<u>ARMÉNIEN (H-01.09.01)</u> .....	11
<u>BOSNIEN (H-01.09.03)</u> .....	12
<u>BULGARE (H-01.09.04)</u> .....	12
<u>CAMBODGIEN / KHMERE (H-01.04.11)</u> .....	13
<u>CATALAN (H-01.08.02)</u> .....	13
<u>CHINOIS (Cantonais H-01.04.04 et Mandarin H-01.04.05)</u> .....	14
<u>COMORIEN (H-01.01.05)</u> .....	14
<u>COREEN (H-01.04.06)</u> .....	14
<u>CROATE (H-01.09.05)</u> .....	15
<u>DARI (H-01.04.07)</u> .....	15
<u>ESPAGNOL</u> .....	16
<u>GREC (H-01.08.05)</u> .....	17
<u>HEBREU (H-01.03.03)</u> .....	18
<u>HONGROIS (H-01.09.08)</u> .....	18
<u>ITALIEN (H-01.08.06)</u> .....	18
<u>JAPONAIS (H-01.04.09)</u> .....	19
<u>KABYLE (H-01.01.11)</u> .....	19
<u>KURDE (H-01.03.05)</u> .....	20
<u>LANGUE DES SIGNES FRANCAISE (H-01.10.01)</u> .....	20
<u>MOLDAVE (H-01.08.07)</u> .....	21
<u>MONGOL (H-01.04.14)</u> .....	21
<u>MONTÉNÉGRIN (H-01.09.12)</u> .....	22
<u>NÉERLANDAIS</u> .....	22
<u>OURDOU (H-01.04.15)</u> .....	23
<u>PACHTO (H-01.04.16)</u> .....	23
<u>PERSAN/FARSI (H-01.03.06)</u> .....	24
<u>POLONAIS (H-01.09.13)</u> .....	25
<u>PORTUGAIS (H-01.08.08)</u> .....	25
<u>ROUMAIN (H-01.08.09)</u> .....	26
<u>RUSSE (H-01.09.14)</u> .....	28
<u>SANGO (H-01.01.16)</u> .....	29
<u>SERBE (H-01.09.15)</u> .....	30
<u>SLOVAQUE (H-01.09.16)</u> .....	30
<u>SYRIAQUE (H-01.03.07)</u> .....	30

<u>TCHÈQUE (H-01.09.18)</u> .....	31
<u>THAI (H-01.04.19)</u> .....	31
<u>TURC (H-01.04.21)</u> .....	32
<u>UKRAINIEN (H-01.09.20)</u> .....	33
<u>VIETNAMIEN (H-01.04.22)</u> .....	33
<u>TRADUCTEURS (écrit)</u> .....	34
<u>ALBANAIS (H-02.08.01)</u> .....	34
<u>ALLEMAND (H-02.06.01)</u> .....	35
<u>ANGLAIS (H-02.02.01)</u> .....	35
<u>ARABE (H-02.03.02)</u> .....	38
<u>ARMÉNIEN (H-02.09.01)</u> .....	41
<u>BENGALI (H-02.07.02)</u> .....	41
<u>BULGARE (H-02.09.04)</u> .....	42
<u>CATALAN (H-02.08.02)</u> .....	42
<u>CHINOIS (Cantonais H-02.04.04 et Mandarin H-02.04.05)</u> .....	43
<u>COREEN (H-02.04.06)</u> .....	43
<u>CROATE (H-02.09.05)</u> .....	44
<u>DARI (H-02.04.07)</u> .....	44
<u>ESPAGNOL (H-02.08.03)</u> .....	45
<u>GREC (H-02.08.05)</u> .....	46
<u>HEBREU (H-02.09.04)</u> .....	47
<u>HONGROIS (H-02.09.08)</u> .....	47
<u>ITALIEN (H-02.08.06)</u> .....	47
<u>JAPONAIS (H-02.04.09)</u> .....	49
<u>KABYLE (H-02.01.11)</u> .....	49
<u>MOLDAVE (H-02.08.09)</u> .....	49
<u>MONGOL (H-02.04.14)</u> .....	50
<u>MONTÉNÉGRIN (H-02.09.12)</u> .....	50
<u>NÉERLANDAIS (H-02.06.05)</u> .....	51
<u>PACHTO (H-02.04.16)</u> .....	51
<u>PERSAN/FARSI (H-02.03.07)</u> .....	52
<u>POLONAIS (H-02.09.13)</u> .....	53
<u>PORTUGAIS (H-02.08.10)</u> .....	53
<u>ROUMAIN (H-02.08.11)</u> .....	54
<u>RUSSE (H-02.09.14)</u> .....	55
<u>SANGO (H-02.01.16)</u> .....	57
<u>SERBE (H-02.09.15)</u> .....	57
<u>SLOVAQUE (H-02.09.16)</u> .....	58
<u>SYRIAQUE (H-02.03.08)</u> .....	58
<u>TCHÈQUE (H-02.09.18)</u> .....	58

<u>THAI (H-02.04.19)</u> .....	59
<u>TURC (H-02.04.21)</u> .....	59
<u>UKRAINIEN (H-02.09.20)</u> .....	60
<u>VIETNAMIEN (H-02.04.22)</u> .....	60
<u>EXPERTS HONORAIRES</u> .....	61

## **INTERPRETES (oral)**

*A gauche la date de la première inscription, à droite la date de naissance.*

### **ALBANAIS (H-01.08.01)**



#### **BOURG EN BRESSE**

- 2022 MURATI Besnik (1990) - en période probatoire**  
37 Montée de la demi-lune  
01700 BEYNOST  
04 72 88 60 17      06 32 81 96 83      @ : bes.m@live.fr
- 2022 MURATI Bonaventure (1986) - en période probatoire**  
6 boulevard Maurice Cusin  
01700 ST MAURICE DE BEYNOST  
09 84 51 00 87      06 32 81 62 90      @ : berat.murati@hotmail.fr

#### **LYON**

- 2024 ALUSHI Albana (1974) - en période probatoire**  
31, rue Antoine Vacher  
69330 MEYZIEU  
Port. : 07 77 34 01 50    Mèl : violetta\_2003@live.fr
- 2014 Mme BEGA-SINA Sabine (1978)**  
118 rue Moncey  
69003 LYON 03  
06 15 26 79 70      @ : sabine.sina.bega@gmail.com
- 2013 Mme DEMA Ledia (1975)**  
65 rue d'Anvers  
69007 LYON 07  
04 26 00 44 49      06 78 51 59 18      @ : interpretariatalbanais@gmail.com
- 2020 Mme KUÇI Blerta (1978)**  
2 rue des Cadets de la France Libre  
69003 LYON 03  
07 68 01 34 36      @ : blertekuqi@gmail.com
- 2016 M. PEMAJ Gilbert (1977)**  
22 cours de la République  
69100 VILLEURBANNE  
06 79 09 52 23      @ : gilbert.pemaj@Gmail.com
- 2023 M. SELMANI Kadri (1988) - Transfert art. 16**  
217 Route de Vienne  
69008 LYON 08  
07 51 01 57 16      @ : selmani.88@hotmail.com
- 2020 Mme TARENTIEV Irina (1983)**  
72 rue Paul Bert  
69003 LYON 03  
06 20 58 92 06      @ : irina\_terentiev@yahoo.fr

## ST ETIENNE

**2021 Mme OSMANI épouse BEGU Elvana (1983)**

4 B rue Edouard Martel

42100 ST ETIENNE

09 54 74 78 32

06 42 74 09 12

@ : elvana01@hotmail.fr

## ALLEMAND (H-01.06.01)



## BOURG EN BRESSE

**2008 Mme CHARMETTE Nathalie (1967)**

146 Route de Chaléa lieudit Conflans

01250 CORVEISSIAT

04 74 76 85 90

@ : ncharmette.ifta@outlook.fr

## LYON

**2008 Mme ALBRECHT Elke (1972)**

21 bis quai Arloing

69009 - LYON

04 78 64 60 33

@ : elke.albrecht@atidma.fr

**2013 Mme ROCHEGUDE Caroline (1973)**

11 Route de la Tour de Salvagny

69570 - DARDILLY

04 78 22 70 78

06 22 47 36 50

@ : rochegude.caroline@gmail.com

**2018 Mme SCHLEYER Tanja (1970)**

105 rue du 4 Août 1789

69100 VILLEURBANNE

04 7884 55 82

06 59 85 06 74

@ : tanjaschleyer@yahoo.fr

## ANGLAIS (H-01.02.01)



## BOURG EN BRESSE

**2021 Mme ADLER Déborah (1993)**

15 lotissement les Bruyères

01120 MONTLUEL

07 63 40 40 68

@ : deborah.adler@orange.fr

**2008 M. GRIFFITHS Peter Wynne (1964)**

269 route de bublanne

01320 - CHATILLON LA PALUD

04.74.61.07.62

@ : gpeterwgriffiths@aol.com

## LYON

- 2020 M. ABDELLI Mohamed (1983)**  
83 cours Charlemagne  
69002 - LYON  
06 83 80 70 46 @ : medabdelli@hotmail.fr
- 2020 Mme ABI HANNA Roula (1987)**  
37 boulevard Général de Gaulle  
69600 OULLINS  
06 89 42 17 85 @: roula.abihanna@gmail.com
- 2014 Mme BALEON-PERRIN Catherine (1957)**  
52 rue du Colombier  
69007 LYON 07  
07 86 98 39 93 @ : cbaleonperrin@gmail.com
- 2021 Mme BESTION née GOEDRAAD Katinka (1971)**  
91 Allée de la Cerisaie  
01480 ARS SUR FORMANS  
04-74-08-13-56 06-03-44-34-78 @ : kbestion@yahoo.fr
- 2016 Mme CHAREYRE-LACROIX Catherine (1965)**  
42 rue Malesherbes  
69006 LYON 06  
09 56 01 02 92 07 81 52 78 79 @ : intertradcc@gmail.com
- 2021 Mme FAUVEAU Nathalie (1979)**  
7 avenue de la Gare  
69270 FONTAINES SUR SAONE  
06 13 90 54 13 @ : nkftranslations@gmail.com
- 2024 Mme FOURNET Marie (1993) - en période probatoire**  
6, place du Traité de Rome  
69007 LYON 07  
Port. : 06.52.18.19.42 Mèl : mfournet.traduction@gmail.com
- 2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**  
1 rue Vaubecour  
69002 - LYON  
04 78 42 96 74 06 75 86 24 98 @ : sabine.fournier@orange.fr  
fax: 04 78 42 96 74
- 2017 Mme HARDING Joanne (1972)**  
38 chemin de Taffignon  
69110 – STE FOY LES LYON  
04 78 59 67 06 06 11 25 28 55 @ : jo@hardinglegaltranslations.com
- 2019 M. KRAMER Arnaud (1975)**  
18 rue de la République  
69430 BEAUJEU  
04 37 55 73 48 06 75 01 16 37 @ : contact@arnocom.com
- 2024 Mme MARLIN-SUTTON Rachel (1967) - en période probatoire**  
59 montée de Choulans  
69005 LYON 05  
Tél : 04 72 77 61 55  
Port. : 06 51 58 18 21 Mèl : rjmarlin@gmail.com

**2016 Mme MORELLO Nathalie (1965)**  
Les Marronniers – La Bussière, chemin des anciennes carrières  
69450 ST CYR AU MONT D'OR  
04 78 34 73 53            06 30 27 09 06            @ : morello.nathalie@orange.fr

**2020 Mme PAUFIQUE-VALLET Marie-Laure (1960)**  
BP 2306  
69002 LYON 02  
09 75 54 43 08            04 28 10 43 06            @: mlpv@biomedxpert.com

### ROANNE

**2000 M. SHERRATT Robert (1957)**  
La ferme Rouge 328 le chemin rouge  
42370 ST HAON LE VIEUX  
04 78 54 24 20            06 22 14 39 36            @ : sherrattrobert@yahoo.fr

**2023 Mme TCHEN Cassandra (1959) - en période probatoire**  
22 Quai Commandant Fourcauld  
42300 ROANNE  
06 10 55 59 25            @: [tchencass@gmail.com](mailto:tchencass@gmail.com)

**2018 Mme THOMPSON Sandrine (1975)**  
11 rue Frédéric Millet  
42190 CHARLIEU  
06 75 63 61 78            @ : [sandrine.thompson@yahoo.co.uk](mailto:sandrine.thompson@yahoo.co.uk)

### ST ETIENNE

**1985 M. DUFOUR Jean-Paul (1953)**  
10 impasse de Michard  
42390 - VILLARS  
04 77 93 63 85            @ : [jpg.dufour@wanadoo.fr](mailto:jpg.dufour@wanadoo.fr)  
Fax : 04 77 74 83 75

**2024 M. MALFRAY Hubert (1982) - en période probatoire**  
1334 Route de Chénieux  
42230 ST VICTOR SUR LOIRE  
Port. : 06 23 88 15 00    Mèl : [hmalfray@orange.fr](mailto:hmalfray@orange.fr)

### ARABE (H-01.03.02)

ابجد رسي  
ص ط ع ف و ك  
ل م ن ه و ي

### BOURG EN BRESSE

**1989 M. ABED Ali (1954)**  
273 chemin de Mas Gruzin  
01250 - TOSSIAT  
04 74 23 43 50            06 14 80 48 79            @ : [ali.abed@wanadoo.fr](mailto:ali.abed@wanadoo.fr)  
Fax : 04 74 23 02 06

**2023 M. HAGGAR Mahamat (1990) - en période probatoire**  
434 Avenue Général Degoutte  
01700 MIRIBEL  
07 53 11 15 05            @ : [haggarmhtabdelkerim@gmail.com](mailto:haggarmhtabdelkerim@gmail.com)

## LYON

- 2024 M. ABDEL-RAHIM Abdel-Rahim (1986) - en période probatoire**  
22, rue de la Thibaudière  
69007 LYON 07  
Port. : 06 52 33 88 75 Mèl : a.abdelrahim@yahoo.com
- 2017 M. ABDELLI Mohamed (1983)**  
83 cours Charlemagne  
69002 - LYON  
06 83 80 70 46 @ : medabdelli@hotmail.fr
- 2020 Mme ABI HANNA Roula (1987)**  
37 boulevard Général de Gaulle  
69600 OULLINS  
06 89 42 17 85 @ : roula.abihanna@gmail.com
- 1987 Mme ABI NADER GELEBART Jeannette (1956)**  
94, rue Jaboulay  
69007 - LYON  
04 37 37 12 34 06 28 42 49 89 @ : jang.trad@online.fr
- 2021 Mme ALKHOURY Manar (1982)**  
Institut Franco-arabe  
7 rue Creuzet  
69007 LYON 07  
06 58 88 96 73 @ : alkhoury.manar@yahoo.fr
- 2020 Mme ALMOSTAFA Roya (1988)**  
581 Allée de la Sauvegarde  
69009 LYON 09  
07 83 06 80 81 @ : royaalmostafa@gmail.com
- 2023 Mme ALSSARHI Amani (1979) - en période probatoire**  
117 Boulevard Yves Farge  
69007 LYON 07  
09 73 14 14 87 06 56 81 16 38 @ : occidentorienttranslation@gmail.com
- 2006 M. BADAWI Mohamed (1964)**  
5 bis Cours de la République  
69100 - VILLEURBANNE  
04 78 84 46 38 06 26 54 17 05 @ : badawi.traducteur@gmail.com
- 1987 Mme BENACHIR Aziza née MANSOUR (1952)**  
Cabinet BENACHIR LAPORTE 23 rue Renan  
69007 - LYON  
04 72 71 31 20 06 76 29 10 53 @ : aziza@alfa16.com  
fax: 09 58 24 12 14
- 2019 Mme CHAOUCH Myriam (1988)**  
110 rue des Charmettes  
69006 LYON 06  
Port. : 06 77 20 69 72 Mèl : chaouchmyriam12@gmail.com

- 1993 Mme HADDAD Anne Leïla (1953) *Dialecte syrien***  
 4 rue Henri Chevalier BP 7  
 69641 - CALUIRE CEDEX  
 04 78 30 64 42            06 15 27 19 39            @: haddad\_traductions@yahoo.fr
- 2021 Mme HAIMEUR Ahlem née SAID (1971)**  
 155 avenue Felix FAURE  
 69003 LYON 03  
 04 72 60 98 03            06 23 56 39 70            @: haimeur49@yahoo.fr
- 2020 M. HAMOUCH Joseph Nasser (1976)**  
 154 B rue de la Poudrette  
 69100 VILLEURBANNE  
 09 87 01 13 91            06 12 49 87 59            @: hamouch@gmail.com
- 2016 Mme ISMAÏL Ramia (1981)**  
 27 avenue Lacassagne - allée 62  
 69003 LYON 03  
 06 44 90 88 99            @: ramia.z2012@gmail.com
- 2024 M. KECILI Mahfoud (1987) - en période probatoire**  
 30 B, rue Henri Gorjus  
 69004 LYON 04  
 Port. : 06.52.62.39.05    Mèl : mahfoud.kecili@gmail.com
- 2024 Mme MELIZI Besma (1990) - en période probatoire**  
 122 bis, avenue Jules Guesde  
 69200 VENISSIEUX  
 Port. : 07 82 27 82 90    Mèl : melizi.traduction@gmail.com
- 2020 Mme MELIZI Sara (1981)**  
 50 avenue Maréchal Foch  
 69230 ST GENIS LAVAL  
 06 16 15 64 30            m3.sara@hotmail.fr
- 2022 Mme SALAH Raya (1994) - en période probatoire**  
 43 rue Paul Lafargue  
 69100 VILLEURBANNE  
 06 05 61 08 36            @ : rayasalah@hotmail.fr
- 2017 Mme SI YOUCEF-TUBARO Yasmîna (1976)**  
 97 avenue Lacassagne  
 69003 – LYON  
 09 54 88 41 97            06 13 51 85 81            @: yasminasiyoucef1@gmail.com

### **ST ETIENNE**

- 2019 M. BAYAZID AYMAN (1962)**  
 173 rue Bergson  
 42000 SAINT ETIENNE  
 09.54.83.08.84            07.58.78.51.01            @: ayman.bayazid@laposte.net
- 2014 Mme EDDAHBI Mériem (1979)**  
 45 rue Saint-Just  
 42000 SAINT ETIENNE  
 06 12 80 82 47            @: kahloucha@hotmail.com

- 2009 Mme ETMEH Nora (1958)**  
 6 allée des Camélias  
 42100 -ST ETIENNE  
 04 77 80 27 95            06 30 83 96 73            @ : etmeh@msn.com  
 fax: 04 77 80 27 95
- 2003 M. ETMEH Rateb (1963)**  
 6 allée des Camélias  
 42100 - ST ETIENNE  
 04 77 80 27 95            06 12 61 32 09            @: etmeh@msn.com
- 2017 Mme FADDOUL-GUYOT Amal (1970)**  
 118 A, rue Crozet Boussingault - le Sycomore  
 42100 ST ETIENNE  
 04 77 57 39 16            06 74 65 47 73            @: amal.guyot@hotmail.com
- 1997 M. REBET Marc (1960)**  
 474 rue de Montalland  
 42800 - GENILAC  
 04 77 54 47 11            06 60 76 77 06            @: marcobet@gmail.com  
 fax: 04 77 75 93 42
- 2021 M. SALLO Omer (1980)**  
 40 rue Charles de Gaulle  
 42000 SAINT ETIENNE  
 06 65 19 93 29            @ : omersallo@yahoo.com

### VILLEFRANCHE SUR SAÔNE

- 2020 Mme CHOUIAL Amira (1989)  
 26 rue du Breuil  
 69470 COURS LA VILLE  
 06 46 84 14 93            @: amira.chouial@gmail.com

### ARMÉNIEN (H-01.09.01)



### LYON

- 2016 Mme DE LAGREVOL Yevginé (1977)**  
 85 rue Hippolyte Khan  
 69100 VILLEURBANNE  
 06 26 93 47 88            @: yevgine77@yahoo.fr
- 2024 Mme GASPARYAN Haykanush (1994) - en période probatoire**  
 Résidence Joseph Martinet  
 3, avenue Piaton  
 69100 VILLEURBANNE  
 Port. : 07.69.41.21.39    Mèl : hgaspar77@gmail.com
- 2007 Mme MARDIKIAN ZAKIAN Vartouhie (1960)**  
 3 rue Jean Collet  
 69330 MEYZIEU  
 09 52 32 87 52            06 46 40 29 08            @: vart.mard@gmail.com

## SAINT ETIENNE

**2016 HOVSEPYAN Armine (1980)**  
4 rue Camille Pissaro  
42100 ST ETIENNE  
09 52 61 18 36      06 79 03 73 22      @ : armine.hovsepyan@hotmail.fr

## BOSNIEN (H-01.09.03)



## LYON

**2019 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**  
140 rue de Créqui  
69003 LYON  
04 78 85 12 24      06 70 46 72 76      @: disvebor@gmail.com

**2019 Mme DIZDAREVIC MARKIC Zdenka (1951)**  
140 rue de Créqui  
69003 LYON  
04 27 89 05 64      06 12 42 27 65      @: dizdareviczdenka@gmail.com

**2014 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel  
69600 – OULLINS  
04 27 89 42 65      06 73 88 21 28      @: nadjasmajic@hotmail.com

## BULGARE (H-01.09.04)



## BOURG EN BRESSE

**2007 Mme BARBET Tanya (1957)**  
126 rue de la république  
01500 - AMBERIEU EN BUGEY  
04 74 35 03 86      06 89 55 98 44      @ : taniabarbet@orange.fr

## LYON

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52      06 14 36 65 98      @: ewa.anuszkiewicz@neuf.fr  
fax: 04 78 53 71 87

**2011 Mme DAVOUST Maria (1956)**  
104 quai Charles de Gaulles  
69006 - LYON 06  
04 72 44 99 93      06 77 83 86 48      @: maria.davoust@gmail.com

**2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)**  
7 rue du Palais d'été  
69003 LYON  
04 78 54 14 52                      06 99 43 25 25                      @: mihaylov.e@neuf.fr

**2010 Mme RADKOVA-JELEVA Jénia (1957)**  
269 rue André Philip  
69003 - LYON 03  
06 26 31 09 54                      @: jenia\_moinard@yahoo.fr

**CAMBODGIEN / KHMERE (H-01.04.11)**



**LYON**

**2005 M. CHUONG Thierry (1952)**  
48 rue Duguesclin  
69006 - LYON  
09 51 34 94 02                      06 46 64 55 60                      @: chuongthierry@gmail.com

**2017 M. SIENG Pikol (1985)**  
7 rue Bat Yam  
69100 – VILLEURBANNE  
06 63 13 74 39                      @: siengpikol@gmail.com

**CATALAN (H-01.08.02)**



**LYON**

**2024 Mme PIRRA Solange née RIVEL (1974) - en période probatoire (extension)**  
18 rue du Professeur Roux  
69330 MEYZIEU  
Tél : 09 51 67 27 08  
07 89 42 44 25                      @: pro.spirra@gmail.com

**CHINOIS (Cantonais H-01.04.04 et Mandarin H-01.04.05)**



**LYON**

**2006 Mme CHARMETANT Mei née LI (1959) Mandarin**  
60, bd des Brotteaux  
69006 - LYON  
04 78 52 30 68                      06 10 32 54 03                      @: charmetantp@free.fr  
fax: 04-78-52-30-68

**2006 Mme JIANG-LAINE Hua (1966) Mandarin**  
50 rue des Vallières  
69390 – VOURLES  
04 78 93 80 03                      06 77 76 36 17                      @: jiang.laine@gmail.com

**2008 Mme TSAI Hui-Ying (1965) Mandarin**  
139 Rue Duguesclin  
69003 - LYON 06  
06 31 59 83 11 @: tsaiannana@yahoo.fr

**2002 Mme WU-WANG Hui-Ju (1969) Mandarin**  
24 rue de Chavorlay  
69800 SAINT-PRIEST  
04 78 41 12 53 06 75 06 15 90 @: sinotrad69@free.fr

**2007 Mme XU Jane (1971) Mandarin et Cantonais**  
4 rue Roger Bréchan  
69003 - LYON  
06 82 84 83 29 @: amimixu@hotmail.com

#### COMORIEN (H-01.01.05)



#### LYON

**2024 M. MOUZDA Ali (1966) - en période probatoire**  
19 rue Berty Albrecht  
69008 LYON 08  
Port. : 06 50 93 57 98 Mèl : alimouzda66@yahoo.fr

#### COREEN (H-01.04.06)



#### LYON

**2022 Mme KIM-JUQUEL Inseon (1982) - en période probatoire**  
18 chemin des combes  
69370 SAINT DIDIER AU MONT D'OR  
06 02 13 75 95 @: contact@iclyon.com

**2020 Mme PICARD-KIM Eunjung (1965)**  
6 quai André Lassagne  
69001 LYON 01  
06 84 16 72 65 @: eunjung@neuf.fr

#### CROATE (H-01.09.05)



#### LYON

**2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**  
140 rue de Créqui  
69003 - LYON  
04 78 85 12 24 06 70 46 72 76 @: disvebor@numericable.fr

- 2013 Mme DIZDAREVIC Zdenka née MARKIC (1953)**  
 140 rue de Créqui  
 69003 - LYON 03  
 04 27 89 05 64            06 12 42 27 65            @: zdenkadiz@gmail.com
- 2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)**  
 7 rue du Palais d'été  
 69003 - LYON  
 04 78 54 14 52            06 99 43 25 25            @: mihaylov.e@neuf.fr
- 2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
 17 rue Orsel  
 69600 OULLINS  
 04 27 89 42 65            06 73 88 21 28            @: nadjasmajic@hotmail.com

**DARI (H-01.04.07)**



**LYON**

- 2010 Mme DERRIAULT Sadighe (1953)**  
 32 rue des Glycines  
 69500 BRON  
 Tél : 09 51 61 53 20    06 59 15 60 74            Mèl : morganemoj@gmail.com
- 2022 M. FEDA Walid (1974) - en période probatoire**  
 8 rue Cugnot  
 69220 BELLEVILLE EN BEAUJOLAIS  
 06 05 17 01 71            @ : walidfedahotmail.com
- 2024 M. NOORI Kazem (1996) - en période probatoire**  
 8 Allée des Closes  
 69200 VENISSIEUX  
 Tél : 07 58 07 36 07    Mèl : kazemnoori49@gmail.com
- 2023 M. OMID Amanullah (1982) - en période probatoire**  
 1 B rue Jean-Baptiste Anjoly  
 69270 COUZON AU MONT D'OR  
 Port : 06 49 02 96 87    Mèl : [aman.omid@gmail.com](mailto:aman.omid@gmail.com)
- 2018 M. RAZZAQ Modjib (1979)**  
 413 route du mont Salève  
 74560 LA MURAZ  
 07 77 37 91 99            @: modjib.razzaq@yahoo.fr
- 2023 M. SOLTANI Masoud (1994) - en période probatoire**  
 2 A rue Sainte Marie des Terreaux  
 69001 LYON  
 07 58 06 51 61            @ : masoudahmad.soltani@yahoo.com

## VILLEFRANCHE SUR SAÔNE

**2023 M. AHADI Farid (1985) - en période probatoire**  
8 Rue de Peillon  
69220 BELLEVILLE  
07 76 75 25 64 @ : agit.traduction@gmail.com

## ESPAGNOL



## BOURG EN BRESSE

**2018 Mme DIAZ DAPENA Clara (1985)**  
29 rue Voltaire  
01220 DIVONNE LES BAINS  
06 52 93 69 43 @: clara.diaz@intertralia.com

**2007 Mme BEUFE Andréa née LOBOS (1974)**  
26 rue des Tamaris  
01480 JASSANS-RIOTTIER  
09 52 38 10 55 07 700 181 09 @: andrealobos@albtraduction.com

**2007 M. MONNOT Thierry (1969)**  
16 chemin du Glacis  
01120 - MONTLUEL  
04-78-06-04-22 06 08 09 73 22 @: thierry.monnot@traducteur-interprete.com

**2005 Mme SANCHEZ Nathalie (1969)**  
362 chemin du Roussillon  
01140 SAINT ETIENNE SUR CHALARONNE  
04 74 24 04 09 06 81 39 49 06 @: nathalie.sanchez@orange.fr

## LYON

**2020 Mme AYALA - TEJEDOR Jessica (1990)**  
7 rue Blanche et Georges Caton  
69007 LYON  
06 37 16 99 70 @: jessica.ayala.tejedor@gmail.com

**2008 M. DE HOYOS PUENTE José (1973)**  
6 rue Marie Madeleine Fourcade  
69007 - LYON  
04 72 73 24 63 @: jocahoyos@gmail.com

**2024 Mme FOURNET Marie (1993) - en période probatoire**  
6, place du Traité de Rome  
69007 LYON 07  
Port. : 06.52.18.19.42 Mèl : mfournet.traduction@gmail.com

**2006 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO (1954)**  
20 montée Saint-Sébastien  
69001 - LYON  
04 78 30 16 54 06 83 36 15 19 @: saracarrizo@hotmail.com

**2020 Mme MORENO Lina (1979)**  
142 avenue du Maréchal de Saxe  
69003 LYON 03  
06 86 93 32 25 @: lina@morenolingua.com

**2021 Mme PIRRA Solange née RIVEL (1974)**  
18 rue du Professeur Roux  
69330 MEYZIEU  
Tél : 09 51 67 27 08  
07 89 42 44 25 @: pro.spirra@gmail.com

**2008 Mme VILLAR DIAZ Maria Belen (1975)**  
6 rue Marie Madeleine Fourcade  
69007 - LYON  
04 72 73 24 63 06 12 77 79 43 @: m.villar@laposte.net

**2022 Mme ZAPATA GARCIA Maria Isabel (1986) - en période probatoire**  
50 rue Jean Macé  
69960 CORBAS  
07 49 05 57 67 @ : info@hispaniatranslations.com

**2018 Mme ZARAMELLA América (1967)**  
11 Place Grand Clément  
69100 VILLEURBANNE  
04 26 55 85 74 06 60 90 62 64 @: azaramella@hotmail.com

### ST ETIENNE

**2003 M. CARMONA José (1953)**  
50 avenue Berthelot  
42152 - L'HORME  
04 77 31 53 32 06 74 08 99 29 @: josecarmona@orange.fr  
fax: 04 77 31 53 32

### GREC (H-01.08.05)



### LYON

**2014 M. IOANNIDES Yiannakis (1968)**  
17 Place de l'Europe  
69006 LYON  
06 82 93 72 42 @: nakis74@gmail.com

### HEBREU (H-01.03.03)



### LYON

**2016 M. GOSTIAUX Oren (1971)**  
35 rue Louis Blanc  
69006 LYON  
06 14 20 59 29 @: orengost@gmail.com

## HONGROIS (H-01.09.08)



### LYON

**2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**  
6 Allée du Bon Lait  
69007 - LYON  
06 76 99 23 84 @: eva.peallat@gmail.com

## ITALIEN (H-01.08.06)



### BOURG EN BRESSE

**2021 Mme ADLER Déborah (1993)**  
15 lotissement les Bruyères  
01120 MONTLUEL  
07 63 40 40 68 @: deborah.adler@orange.fr

**2024 Mme DEFENIN Silvana née FIORESI (1972) - en période probatoire**  
491 chemin des érables Pav 3  
01600 ST BERNARD  
Port. : 07 88 21 03 08 Mèl : fioresi.silvana@gmail.com

### LYON

**2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**  
1 rue Vaubecour  
69002 - LYON  
04 78 42 96 74 06 75 86 24 98 @: sabine.fournier@orange.fr  
fax: 04 78 42 96 74

**2020 M. MORETTI Ricardo (1984)**  
49 rue de Gerland  
69007 LYON 07  
09 50 78 51 11 06 66 54 28 77 @: riccardomoretti75@yahoo.it

### ST ETIENNE

**2021 Mme CAPPELLARI Valentina (1988)**  
4 allée des Cèdres bleux  
42600 SAVIGNEUX  
07 68 21 80 29 @ : valentine.tradit@gmail.com

**2008 Mme CICCHI Monique née GROSSO (1962)**  
11 avenue Maréchal Leclerc  
42350 - LA TALAUDIÈRE  
09 80 41 77 60            06 10 88 08 68            @ : ariane@libertysurf.fr  
fax: 09 85 41 77 60

**JAPONAIS (H-01.04.09)**



**LYON**

**2023 M. CHABANAL Luc (1964) - en période probatoire**  
16 rue St Victorien  
69003 LYON 03  
06 45 95 23 78            @ : luc.chabanal@hotmail.co.jp

**2024 M. HATTORI Akira (1983) - en période probatoire**  
302, rue Garibaldi  
69007 LYON 07  
Port. : 06.15.95.37.81    Mèl : akira.hattor@gmail.com

**2012 Mme VACHOT INUKAI Reiko (1965)**  
12 allée des Camélias  
69340 – FRANCHEVILLE  
04 78 59 40 08            06 15 05 65 60            @: reiko.v-i@sfr.fr

**2017 Mme YOKOTA- LAVIELLE Raphaëlle (1983)**  
14 rue Philomène Magnin  
69003 LYON  
06 84 79 09 72            @: raphaelleyokota@gmail.com

**KABYLE (H-01.01.11)**

**LYON**

**2024 M. KECILI Mahfoud (1987) - en période probatoire**  
30 B, rue Henri Gorjus  
69004 LYON 04  
Port. : 06.52.62.39.05    Mèl : mahfoud.kecili@gmail.com

**KURDE (H-01.03.05)**



**LYON**

**2020 Mme ALMOSTAFA Roya (1988)**  
581 Allée de la Sauvegarde  
69009 LYON 09  
07 83 06 80 81            @: royaalmostafa@gmail.com

## LANGUE DES SIGNES FRANCAISE (H-01.10.01)



### BOURG EN BRESSE

**2024 Mme THOMAS Delphine (1987) - en période probatoire**  
15 avenue de Lyon  
01000 BOURG EN BRESSE  
Port. : 06 71 54 14 70 Mèl : delphine.thomas@ecomail.pro

### LYON

**2023 Mme BERNADAT Claire (1989) - en période probatoire**  
78 rue Hippolyte Khan  
69100 VILLEURBANNE  
06 72 48 16 93 @ : c.bernadat@gmail.com

### ST-ETIENNE

**2018 LASNE Karine (1976)**  
55 rue de la République  
42000 ST ETIENNE  
06 50 64 59 13 @: interprete42@gmail.com  
fax: 09 81 37 35 55

### VILLEFRANCHE SUR SAÔNE

**2013 Mme MARTINS Sophie (1978)**  
363 avenue Joseph Balloffet  
69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE  
04 69 37 45 54 06 07 35 90 83 @: [sofmartins@hotmail.fr](mailto:sofmartins@hotmail.fr)

## MOLDAVE (H-01.08.07)



### BOURG EN BRESSE

**2009 Mme VISCOVI-DRAGANICA Neguta Elena (1968)**  
297 chemin des Motterets  
01290 LAIZ  
03 85 22 00 25 06 04 06 67 91 @: elenaviscovi@yahoo.fr

### LYON

**2022 Mme GIROUD Adnana-Elena (1991) - en période probatoire**  
43 rue Colin  
69100 VILLEURBANNE  
04 74 67 02 22 06 46 55 75 54 @ : popescu.adnana@yahoo.com

**2018 Mme IRIMIA Dorina (1957)**  
201 ter Avenue Berthelot  
69007 - LYON  
04 72 15 90 61            06 12 31 26 69            @: dorina.irimia@yahoo.fr  
fax: 04 72 15 90 61

**2019 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**  
6 Allée du Bon Lait  
69007 LYON 07  
04 78 02 07 45            06 76 99 23 84            @: eva.peallat@gmail.com

**2019 Mme PITEL TARLEV Eugenia (1979)**  
254 rue Vendôme  
69003 LYON  
06 50 31 92 10            @: eugenia.tarlev@gmail.com  
fax: 04 26 18 34 29

### SAINT ETIENNE

**2017 Mme OVAC Raluca (1981)**  
Impasse Château Philip  
42530 SAINT GENEST LERPT  
06 34 75 18 31            @: ralucaovac@yahoo.fr

### MONGOL (H-01.04.14)



### LYON

**2024 Mme DOLGOR Uurtsaikh (1980) - transfert art 16**  
Chez Mme TUNGALAG  
56 rue Henri Dunand  
69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE  
Port. : 06 22 00 22 72    Mèl : dolgoruuntsaikh@gmail.com

### MONTÉNÉGRIN (H-01.09.12)



### LYON

**2023 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964) - en période probatoire (extension)**  
17 rue Orsel  
69600 – OULLINS  
04 27 89 42 65            06 73 88 21 28            @: nadjasmajic@hotmail.com

## NÉERLANDAIS



### BOURG EN BRESSE

**2000 Mme DEVOLDER Alberdina née KLOK (1964)**  
1348 route du Village  
01250 - MONTAGNAT  
04 74 51 65 37 @: dine.devolder@gmail.com  
fax: 04 74 51 65 37

### LYON

**2021 Mme BESTION née GOEDRAAD Katinka (1971)**  
91 Allée de la Cerisaie  
01480 ARS SUR FORMANS  
04-74-08-13-56 06-03-44-34-78 @: kbestion@yahoo.fr

**2021 Mme DE LORM Lisa (1982)**  
14 rue de l'Annonciade  
69001 LYON 01  
06 99 05 00 65 @ : lisa.ernst.com@gmail.com

**2000 Mme PILAZ Néeltje née JANSEN (1950)**  
16 rue Pierre Chevenard  
69240 THIZY LES BOURGS  
06 10 69 60 22 @: nel.pilaz@yahoo.fr

### ROANNE

**2022 Mme DE MAN-SAUVENEE Ingrid (1968) - en période probatoire (extension)**  
162 Rue du Puits Perron  
42370 ST HAON LE CHATEL  
04 77 64 21 34 06 25 23 41 60 @: ingrid.sauvneedeman@sfr.fr

## OURDOU (H-01.04.15)



### LYON

**2024 M. FEDA Walid (1974) - en période probatoire (extension)**  
8 rue Cugnot  
69220 BELLEVILLE  
Port. : 06 05 17 01 71 Mèl : walidfeda@hotmail.com

**2023 M. OMID Amanullah (1982) - en période probatoire**  
1 B rue Jean-Baptiste Anjolvy  
69270 COUZON AU MONT D'OR  
Port : 06 49 02 96 87 Mèl : aman.omid@gmail.com

**2023 M. RAZZAQ Modjib (1979) - en période probatoire (extension)**  
413 route du mont Salève  
74560 LA MURAZ  
07 77 37 91 99 @: modjib.razzaq@yahoo.fr

**PACHTO (H-01.04.16)**



**LYON**

- 2024 M. NOORI Kazem (1996) - en période probatoire**  
8 Allée des Closes  
69200 VENISSIEUX  
Tél : 07 58 07 36 07 Mèl : kazemnoori49@gmail.com
- 2023 M. OMID Amanullah (1982) - en période probatoire**  
1 B rue Jean-Baptiste Anjolvvy  
69270 COUZON AU MONT D'OR  
Port : 06 49 02 96 87 Mèl : [aman.omid@gmail.com](mailto:aman.omid@gmail.com)
- 2018 M. RAZZAQ Modjib (1979)**  
413 route du mont Salève  
74560 LA MURAZ  
07 77 37 91 99 @: modjib.razzaq@yahoo.fr
- 2023 M. SOLTANI Masoud (1994) - en période probatoire**  
2 A rue Sainte Marie des Terreaux  
69001 LYON  
07 58 06 51 61 @ : masoudahmad.soltani@yahoo.com

**PERSAN/FARSI (H-01.03.06)**



**BOURG EN BRESSE**

- 2021 Mme MORADI Mahsa (1986)**  
453 Route de Sainte Croix  
01120 PIZAY  
06 09 82 66 54 @: moradi.mahsa@gmail.com

**LYON**

- 2012 M. DELAVAR Esrafil (1966)**  
14 avenue de Limburg  
69110 - STE FOY LES LYON  
04 78 59 17 03 06.26.55.75.77 @: edelavar@yahoo.fr
- 2010 Mme DERRIAULT Sadighe (1953)**  
32 rue des Glycines  
69500 - BRON  
09 51 61 53 20 06 59 15 60 74 @: morganemoj@gmail.com
- 2024 M. FEDA Walid (1974) - en période probatoire (extension)**  
8 rue Cugnot  
69220 BELLEVILLE  
Port. : 06 05 17 01 71 Mèl : walidfeda@hotmail.com

**2022 M. GHESMATITABRIZI Vahid (1979) - en période probatoire**  
26 rue Nuzilly  
69300 CALUIRE ET CUIRE  
06 95 14 76 72 @ : vahidvahid7@gmail.com

**2024 M. NOORI Kazem (1996) - en période probatoire**  
8 Allée des Closes  
69200 VENISSIEUX  
Tél : 07 58 07 36 07 Mèl : kazemnoori49@gmail.com

**2022 Mme SANAATIAN Tahereh (1989) - en période probatoire**  
6 rue des Farges  
69005 LYON 05  
07 84 41 53 18 @ : tahere.sanaatian@yahoo.com

**2023 M. SOLTANI Masoud (1994) - en période probatoire**  
2 A rue Sainte Marie des Terreaux  
69001 LYON  
07 58 06 51 61 @ : masoudahmad.soltani@yahoo.com

### VILLEFRANCHE SUR SAÔNE

**2023 M. AHADI Farid (1985) - en période probatoire**  
8 Rue de Peillon  
69220 BELLEVILLE  
07 76 75 25 64 @ : agit.traduction@gmail.com

### POLONAIS (H-01.09.13)



### BOURG EN BRESSE

**2003 Mme MATCZAK Ewa (1960)**  
La dorée – 7, rue des Collonges  
01800 - MEXIMIEUX  
04 74 46 70 23 06 66 00 52 33 @: ewamatczak@hotmail.com  
fax: 04 74 46 70 23

### LYON

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d'été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 @: ewa.anuszkiewicz@neuf.fr

**2015 Mme COHEN-KOZA Katarzyna (1974)**  
26 Ter Chemin du Belvédère  
69340 FRANCHEVILLE  
06 66 07 48 43 @: katarzyna.cohen@gmail.com

**2023 Mme KOBYLECKI Dominika (1988) - en période probatoire**  
1 rue Francisque Jomard  
69600 OULLINS  
06 95 08 63 38 @ : dominikaspsychalska@hotmail.com

- 2021 Mme LEMASLE Anna née NIEWIADOMSKA (1957)**  
 19 rue du Plat  
 69002 LYON 02  
 09 61 64 85 08            06 73 92 24 53            @ : annalemasle@gmail.com
- 2010 Mme LINAS-KWASNICKA Iwona (1966)**  
 103 Voie Romaine  
 69290 CRAPONNE  
 06 87 47 46 89            @: iwona.linas@wanadoo.fr
- 2008 Mme STEIBLEN ZABLEWSKA Barbara (1968)**  
 15 Chemin des Prés  
 69570 - DARDILLY  
 04 74 01 55 81            06 30 24 97 10            @: bs.traduction@orange.fr

**PORTUGAIS (H-01.08.08)**



**BOURG EN BRESSE**

- 2017 Mme AMORIM- ESTEVES CARVALHOSA Marie-José (1961)**  
 40 route de Boissey  
 01290 CRUZILLES LES MEPILLAT  
 06 65 28 92 42            @: mj.amorim.trad@gmail.com
- 2023 Mme DE ABREU COSTA Grazielly (1984) - en période probatoire**  
 146 rue du Bas des Certelles  
 01680 LHUIS  
 06 66 02 83 84            @ : graziellyac@gmail.com

**LYON**

- 2008 Mme DE CARVALHO Daniela (1964)**  
 19 Rue du Vinatier  
 69500 - BRON  
 06 09 66 87 60            @: gadacarvalho@gmail.com
- 2018 Mme DOS SANTOS NETO Mélanie (1990)**  
 11 quai Arloing  
 69009 LYON  
 06 01 06 33 77            @: melanie.dsneto@gmail.com
- 2006 Mme JUNQUEIRA AZEVEDO Tatiana (1969)**  
 48 bis rue Hénon  
 69004 - LYON  
 04 78 27 08 45            06 24 64 82 45            @: tatiana.junqueira@free.fr  
 fax: 09 56 17 08 45
- 2024 RODRIGUES Flora-Isabel (1976) - en période probatoire**  
 BFT France  
 25 rue du Docteur Bonhomme  
 69003 LYON 03  
 Port. : 06 63 08 21 56    Mèl : bft-france@bft-france.eu

## VILLEFRANCHE SUR SAONE

**2023 Mme DE BARROS Catia (1992) - en période probatoire**  
27 Rue Vivaldi  
Les terrasses de Varennes  
69380 CHAZAY D AZERGUES  
06 81 23 03 20 @ : debarroscatia@hotmail.fr

## ROUMAIN (H-01.08.09)



## BOURG EN BRESSE

**2008 Mme BASTER Georgeta née HIRIPAN (1966)**  
362 chemin des sables  
01600 - REYRIEUX  
04 74 08 87 67 06 42 93 40 34 @: [georgetabaster@orange.fr](mailto:georgetabaster@orange.fr)

**2021 Mme COMAN DE RUFFRAY Romana-Teodora (1984)**  
56 rue des arènes  
01500 AMBERIEU EN BUGEY  
06.61.23.21.69 @ : romacoman@gmail.com

**2009 Mme DRAGANICA-VISCOVI Neguta Elena (1968)**  
297 chemin des Motterets  
01290 - LAIZ  
03 85 22 00 25 06 04 06 67 91 @: elenaviscovi@yahoo.fr

**2018 JIANU Emilia (1974)**  
1 rue Croze Chatillionnière  
01800 VILLIEU LOYES MOLLON  
09 50 85 87 23 06 82 37 73 45 @: pusculitza@hotmail.com

## LYON

**2013 Mme BORDEI Laura (1977)**  
2 Impasse A .De Musset  
69960 – CORBAS -  
06 37 28 00 08 @: bordei.laura28@yahoo.fr

**2006 Mme BOUET Carmen née RADUTA (1958)**  
13 Bis Quai Pierre Scize  
69009 - LYON 09  
06 72 00 42 57 @: carmen.bouet@gmail.com

**2022 Mme GIROUD Adnana-Elena (1991) - en période probatoire**  
43 rue Colin  
69100 VILLEURBANNE  
04 74 67 02 22 06 46 55 75 54 @ : popescu.adnana@yahoo.com

**2006 Mme IRIMIA Dorina (1957)**  
201 ter Avenue Berthelot  
69007 - LYON  
04 72 15 90 61            06 12 31 26 69            @: dorina.irimia@yahoo.fr  
fax: 04 72 15 90 61

**2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**  
6 Allée du bon lait  
69007 - LYON 07  
06 76 99 23 84            @: eva.peallat@gmail.com

**2016 Mme PITEL -TARLEV Eugénia (1979)**  
254 rue Vendôme  
69003 LYON  
06 50 31 92 10            @: eugenia.tarlev@gmail.com

### ST ETIENNE

**2013 Mme OVAC Raluca (1981)**  
Impasse Château Philip  
42350 ST GENEST LERPT  
06 34 75 18 31            @: ralucaovac@yahoo.fr

### RUSSE (H-01.09.14)



### BOURG EN BRESSE

**2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
Le Caquet  
01130 - ECHALLON  
04 69 48 44 93            06 28 56 65 05            @: elena.lionnais@yahoo.fr

### LYON

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d'été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52            06 14 36 65 98            @: ewa.anuszkiewicz@neuf.fr  
fax: 04 78 53 71 87

**2018 Mme BIKTCHOURINA-ROCHUT Angelina (1974)**  
4 rue Santos Dumont  
69008 LYON  
06 77 06 75 25            @: angelina.biktchourina@orange.fr

**2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983) (Transfert art.16)**  
2 rue Bichat apt 4742  
69002 LYON  
06 71 40 87 16            @: eugenia.kiev@gmail.com

**2006 Mme JACOB Tatiana née VASSILIEVA (1964)**  
20 rue Delandine  
69002 - LYON  
04 72 77 98 39            06 73 35 06 35            @: taniajacob@wanadoo.fr

**2019 M. KRAMER Arnaud (1975)**  
18 rue de la République  
69430 BEAUJEU  
04 37 55 73 48            06 75 01 16 37            @: contact@arnocom.com

**2019 Mme MESHKOVA Tatiana (1982)**  
23 rue Volney  
69008 LYON  
09 53 09 82 20            06 52 60 49 60            @: tatyana82@hotmail.fr

**2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)**  
7 rue du Palais d'été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52            06 99 43 25 25            @: mihaylov.e@neuf.fr

**2020 Mme ORLOVA Valentina (1988)**  
12 place Bir Hakeim  
69003 LYON 03  
06 95 15 00 37            @: orlova.valentine@gmail.com

**2022 Mme POUKHLII Ioulia (1974) - en période probatoire**  
3 Route de Champagne BT C  
69130 ECULLY  
06 67 07 18 32            @ : iouliapoukhlii@yahoo.fr

**2008 Mme SAUTOUR Eugénie née PAVLAKOVA (1978)**  
36 Avenue de la Table de Pierre  
69340 FRANCHEVILLE  
04 72 38 24 80            06 85 66 63 60            @: geniap123@hotmail.com

### **ROANNE**

**2003 Mme CHALOYARD Galina (1959)**  
405 rue Marguerite Yourcenar  
42153 RIORGES  
04 77 63 44 49            06 62 39 18 66            @: galina.chaloyard@gmail.com

**2023 Mme CHANFRAY Nathalie (1969) - en période probatoire**  
Meilleures Pages  
216 route de la Sentinelle  
42820 AMBIERLE  
04 77 65 64 87            06 77 42 26 84            @ : nathalia.chanfray@gmail.com

### **SAINT ETIENNE**

**2023 Mme TSISAR Sofiya (1969) - en période probatoire**  
115 rue des Alliés  
42000 ST ETIENNE  
06.46.65.39.97            @ : sofiya@crefadloire.org

### **VILLEFRANCHE SUR SAONE**

**2022 Mme LENOIR-TYURINA Anna (1984) - transfert art 16**  
1100 rue de Thizy  
69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE  
06 58 07 53 41            @ : a.turina@hotmail.fr

**SANGO (H-01.01.16)**



**LYON**

**2024 M. GON Paissey (1971) - en période probatoire**  
200 avenue Roger Salengro Appt : B102  
69100 VILLEURBANNE  
Port. : 07 82 57 24 28 Mèl : paissey1@yahoo.fr

**SERBE (H-01.09.15)**



**LYON**

**2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**  
140 rue de Créqui  
69003 - LYON  
04 78 85 12 24                      06 70 46 72 76                      @: disvebor@gmail.com

**2013 Mme DIZDAREVIC Zdenka née MARKIC (1953)**  
140 rue de Créqui  
69003 - LYON 03  
04 27 89 05 64                      06 12 42 27 65                      @: zdenkadiz@gmail.com

**2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1965)**  
7 rue du Palais d'été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52                      06 99 43 25 25                      @: mihaylov.e@neuf.fr

**2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel  
69600 OULLINS  
04 27 89 42 65                      06 73 88 21 28                      @: nadjasmajic@hotmail.com

**2024 Mme SUBAREVIC Tatiana (1973) - transfert art 16**  
179, cours Lafayette  
69006 LYON 06  
Port. : 06.50.15.47.60 Mèl : subarevictatiana@yahoo.com

**SLOVAQUE (H-01.09.16)**



**LYON**

**2021 Mme CHAPUIS Katarina née SUTOROVA (1980)**  
55 avenue Chanoine Cartellier  
69230 ST GENIS LAVAL  
06 13 97 58 79 @ : avorotus@gmail.com

**SYRIAQUE (H-01.03.07)**

**LYON**

**2024 M. AL JABAL Alexandre (1987) - en période probatoire**  
Résidence les Terrasses  
66 rue Joseph Vialatoux  
69670 VAUGNERAY  
Tél : 07.87.78.58.26  
Port. : 06.51.16.82.24 Mèl : aljabal88@hotmail.com

**2024 Mme AL JABAL Sarah (1986) - en période probatoire**  
Résidence les Terrasses  
66 rue Joseph Vialatoux  
69670 VAUGNERAY  
Tél : 07.87.78.58.26  
Port. : 06.51.16.82.24 Mèl : aljabal88@hotmail.com

**ST ETIENNE**

**1997 M. REBET Marc (1960)**  
474 rue de Montalland  
42800 GENILAC  
Tél : 04 77 54 47 11 06 60 76 77 06 Mèl : marc rebet@gmail.com  
Fax : 04 77 75 93 42

**TCHEÈQUE (H-01.09.18)**



**LYON**

**2020 Mme MALIVERNEY Jana née KRUPICKOVA (1975)**  
4550 Chemin de la Bigaudière  
69690 ST JULIEN SUR BIBOST  
06 83 75 12 27 @: jana.maliverney@gmail.com

**THAI (H-01.04.19)**



**LYON**

- 2023 Mme DEROLLEPOT Khwansuree (1985) - en période probatoire**  
121 Avenue François Mitterrand  
69500 BRON  
06 22 94 08 89                      06 52 01 22 48                      @ : khwansuree.derollepot@gmail.com
- 2006 Mme ROCHET Wantana née SUANPAT (1955)**  
2 chemin de Charrière Blanche  
69130 - ECULLY  
04 78 33 40 53                      06 63 85 33 42                      @: wantana.rochet@sfr.fr

**TURC (H-01.04.21)**



**BOURG EN BRESSE**

- 2008 Mme ICLEK Adèle Nurcan née SARIKAYA (1975)**  
8 rue Normandie Niemen  
01100 - OYONNAX  
04.74.77.55.05                      06.98.21.23.66                      @: adeleiclek@outlook.fr

**LYON**

- 2011 Mme FIDAN Gülbeyaz (1973)**  
14 Rue Normandie Niemen  
01100 – OYONNAX  
04 69 20 39 77                      06 29 14 44 46                      @: fgulbeyaz@gmail.com  
fax: 04 74 73 44 83
- 2021 Mme KOKSOY Fatma (1981)**  
129 rue Servient  
69326 LYON cedex 03  
06 87 01 49 63                      @: traduction.koksoy@gmail.com
- 2006 Mme UYUMAZ Saniye (1960)**  
32 avenue Henri Barbusse  
69100 - VILLEURBANNE  
04 78 03 24 89                      06 30 37 62 17                      @: saniye.uyumaz@free.fr
- 2024 Mme YILDIRIM Ayla (1990) - en période probatoire**  
8 avenue des frères Lumière  
69008 LYON  
Port. : 07.66.51.57.17    Mèl : traduction.yildirim@gmail.com

## ST ÉTIENNE

- 2022 Mme CAKIRCI épouse DEMIR Silva (1965) - en période probatoire**  
50 rue Paul Feval  
42400 ST CHAMOND  
06.50.13.89.80 @ : silva.demir@hotmail.fr
- 2014 M. CAPRAZ Ertugrul (1970)**  
11 rue Berthe Morisot  
42100 – SAINT ETIENNE  
06 21 21 51 79 @: ecapraz42@gmail.com

## VILLEFRANCHE SUR SAÔNE

- 2010 M. OZTURK Ozcan (1971)**  
516 Route d'Anse  
69400 - LIMAS  
04 69 37 00 04 06 19 73 35 70 @: ozcan@ozturk.fr  
fax: 04 69 37 00 03

## UKRAINIEN (H-01.09.20)



## BOURG EN BRESSE

- 2007 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
Le Caquet  
01130 - ECHALLON  
04 69 48 44 93 06 28 56 65 05 @: elena.lionnais@yahoo.fr

## LYON

- 2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983)**  
2 rue Bichat appt 4742  
69002 LYON  
06 71 40 87 16 @: eugenia.kiev@gmail.com
- 2009 Mme KOSTINIAN-KELLER Elena (1976)**  
43 Bld Général De Gaulle  
69600 - OULLINS  
04 69 70 69 33 06 03 31 05 99 @: elena.kostinian@yahoo.fr
- 2016 Mme MESHKOVA Tatiana (1982)**  
23 rue Volney  
69008 LYON  
09 53 09 82 20 06 52 60 49 60 @: tatyana82@hotmail.fr

## SAINT ETIENNE

- 2023 Mme TSISAR Sofiya (1969) - en période probatoire**  
115 rue des Alliés  
42000 ST ETIENNE  
06.46.65.39.97 @ : sofiya@crefadloire.org

**VIETNAMIEN (H-01.04.22)**



**ST ETIENNE**

**2008 Mme COUTAREL Thérèse née NGUYEN VAN ANH (1950)**  
7 rue Emile Littré  
42100 - Saint Etienne  
04 77 33 44 79            06 26 23 55 58            @: coutarel.therese@orange.fr

**TRADUCTEURS (écrit)**

*A gauche la date de la première inscription, à droite la date de naissance.*

**ALBANAIS (H-02.08.01)**



**LYON**

- 2019 Mme BEGA-SINA Sabina (1978)**  
118 rue Moncey  
69003 LYON 03  
06 15 26 79 70 @: sabine.sina.bega@gmail.com
- 2015 Mme DEMA Ledia (1975)**  
65 rue d'Anvers  
69007 LYON 07  
04 26 00 44 49 06 78 51 59 18 @: interpretariatalbanais@gmail.com
- 2023 Mme LEKA Xhilda (1994) - en période probatoire**  
17 chemin des Pres  
69110 STE FOY LES LYON  
06 99 42 17 93 @ : lekaxhilda@outlook.com
- 2016 M. PEMAJ Gilbert (1977)**  
54 avenue Carnot  
69250 NEUVILLE SUR SAONE  
06 79 09 52 23 @: pemajgilbert@hotmail.com
- 2024 M. SELMANI Kadri (1988) - en période probatoire (extension)**  
217 Route de Vienne  
69008 LYON 08  
07 51 01 57 16 @ : selmani.88@hotmail.com
- 2024 Mme TARENTIEV Irina (1983) - en période probatoire (extension)**  
72 rue Paul Bert  
69003 LYON 03  
06 20 58 92 06 @ : irina\_terentiev@yahoo.fr

**ST ETIENNE**

- 2023 Mme OSMANI épouse BEGU Elvana (1983) - en période probatoire (extension)**  
4 B rue Edouard Martel  
42100 ST ETIENNE  
09 54 74 78 32 06 42 74 09 12 @ : elvana01@hotmail.fr

**ALLEMAND (H-02.06.01)**



**BOURG EN BRESSE**

**2012 Mme CHARMETTE Nathalie (1967)**  
146 Route de Chaléa lieudit Conflans  
01250 Corveissiat  
04 74 76 85 90 @: ncharmette.ifta@outlook.fr

**LYON**

**2008 Mme ALBRECHT Elke (1972)**  
21 bis quai arloing -  
69009 - LYON  
04 78 64 60 33 @: elke.albrecht@atidma.fr

**2021 Mme COMPANI Alexandra née DENIS (1987)**  
484 avenue de la vieille borne  
38300 RUY-MONTCEAU  
06 78 87 52 29 @ : alexandra.compani@gmail.com

**2013 Mme ROCHEGUDE Caroline 1973)**  
11 Route de la Tour de Salvagny  
69570 - DARDILLY  
04 78 22 70 78 06 22 47 36 50 @: rochegude.caroline@gmail.com

**2022 Mme SCHERER Sonja (1975) - en période probatoire**  
6 place du Château  
69003 LYON  
07 68 75 64 65 @ : contact@sonja.scherer.com

**2019 Mme SCHLEYER Tanja (1970)**  
105 rue du 4 Août 1789  
69100 VILLEURBANNE  
04 7884 55 82 06 59 85 06 74 @: tanjaschleyer@yahoo.fr

**ANGLAIS (H-02.02.01)**



**BOURG EN BRESSE**

**2021 Mme ADLER Déborah (1993)**  
15 lotissement les Bruyères  
01120 MONTLUEL  
07 63 40 40 68 @: deborah.adler@orange.fr

**2008 M. GRIFFITHS Peter Wynne (1964)**  
269 route de bublanne  
01320 - CHATILLON LA PALUD  
04.74.61.07.62 @: gpeterwgriffiths@aol.com

## LYON

- 2014 Mme BALEON-PERRIN Catherine (1957)**  
52 rue du Colombier  
69007 LYON 07  
07 86 98 39 93 @: cbaleonperrin@gmail.com
- 2021 Mme BESTION née GOEDRAAD Katinka (1971)**  
91 Allée de la Cerisaie  
01480 ARS SUR FORMANS  
04-74-08-13-56 06-03-44-34-78 @: kbestion@yahoo.fr
- 2016 Mme CHAREYRE-LACROIX Catherine (1965)**  
42 rue Malesherbes  
69006 LYON 06  
09 56 01 02 92 07 81 52 78 79 @: intertradcc@gmail.com
- 2022 Mme CROZIER Lauriane (1981) - en période probatoire**  
SPICA TRAD 66 rue Joseph Vialatoux  
69670 VAUGNERAY  
06 89 94 89 79 @ : spicatrad@yahoo.fr
- 2022 M. DROUET Julien (1974) - en période probatoire**  
8 allée résidence Récamier  
69130 ECULLY  
06 22 50 43 89 @ : legfitraduction@gmail.com
- 2023 M. EVANS Daniel (1980) - en période probatoire**  
2 TER Chemin de Crépieux  
69300 CALUIRE ET CUIRE  
07 56 85 98 71 @ : daniel.evans@ets.ovh
- 2021 Mme FAUVEAU Nathalie (1979)**  
7 Avenue de la Gare  
69270 FONTAINES SUR SAONE  
06 13 90 54 13 @: nkfrtranslations@gmail.com
- 2024 Mme FOURNET Marie (1993) - en période probatoire**  
6, place du Traité de Rome  
69007 LYON 07  
Port. : 06.52.18.19.42 Mèl : mfournet.traduction@gmail.com
- 2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**  
1 rue Vaubecour  
69002 - LYON  
04 78 42 96 74 06 75 86 24 98 sabine.fournier@wanadoo.fr  
fax: 04 78 42 96 74
- 2017 Mme HARDING- Joanne (1972)**  
38 chemin de Taffignon  
69110 – STE FOY LES LYON  
04 78 59 67 06 06 11 25 28 55 @ : jo@hardinglegaltranslations.com
- 2019 M. KRAMER Arnaud (1975)**  
18 rue de la République  
69430 BEAUJEU  
04 37 55 73 48 06 75 01 16 37 @: contact@arnocom.com

- 2021 M. MANIEZ François (1957)**  
 596 G route de Frontigny  
 69390 CHARLY  
 04 27 78 27 54            06 60 24 09 46            @: francois.maniez@univ-lyon2.fr
- 2020 Mme MARLIN Rachel née SUTTON (1967)**  
 59 montée de Choulans  
 69005 LYON 05  
 04 72 77 61 55            06 51 58 18 21            @: rjmarlin@gmail.com
- 2017 Mme MICHEL Sandrine (1982)**  
 129 rue Servient  
 69003 – LYON  
 04 78 95 14 79            06 28 49 59 42            @: sandrinemicheltraduction@gmail.com
- 2016 Mme MORELLO Nathalie (1965)**  
 Les Marronniers – La Bussière, chemin des anciennes carrières  
 69450 ST CYR AU MONT D'OR  
 04 78 34 73 53            06 30 27 09 06            @: morello.nathalie@orange.fr
- 2018 Mme PITEL -TARLEV Eugénia (1979)**  
 254 rue Vendôme  
 69003 LYON  
 06 50 31 92 10            @: eugenia.tarlev@gmail.com
- 2019 M. SCHWANBECK Stephen (1972)**  
 41 rue Fontaine Saint-Guy  
 22290 GOMMENECH  
 06 70 62 62 82            @: contact@spstrad.com
- 2022 Mme STROPHAIR Catherine (1965) - en période probatoire**  
 HUMMINGBIRDS 57 rue du Président Edouard Herriot  
 69002 LYON 02  
 06 52 51 10 97            @ : c.strophair@hummingbirds.fr
- 2023 Mme VAUGON BELLON Sophie (1985) - en période probatoire**  
 57 Rue du pdt Edouard Herriot HUMMINGBIRDS  
 69002 LYON 02  
 06 22 97 78 48            @ : s.vaugon@hummingbirds.fr

## ROANNE

- 2000 M. SHERRATT Robert (1957)**  
 La ferme Rouge 328 le chemin rouge  
 42370 ST HAON LE VIEUX  
 04 78 54 24 20            06 22 14 39 36            @: sherrattrobert@yahoo.fr
- 2023 Mme TCHEN Cassandra (1959) - en période probatoire**  
 22 Quai Commandant Fourcauld  
 42300 ROANNE  
 06 10 55 59 25            @: tchencass@gmail.com
- 2018 Mme THOMPSON Sandrine (1975) - En période probatoire (extension)**  
 11 rue Frédéric Millet  
 42190 CHARLIEU  
 06 75 63 61 78            @: sandrine.thompson@yahoo.co.uk

## ST ETIENNE

- 1985 M. DUFOUR Jean-Paul (1953)**  
10 impasse de Michard  
42390 - VILLARS  
04 77 93 63 85 @: jpg.dufour@wanadoo.fr  
fax: 04 77 74 83 75
- 2021 Mme EPINAT Deidre (1963)**  
28 rue de Verdun  
43200 YSSINGEAUX  
06-38-93-56-11 @ : deidre.epinat@free.fr
- 2024 M. MALFRAY Hubert (1982) - en période probatoire**  
1334 Route de Chénieux  
42230 ST VICTOR SUR LOIRE  
Port. : 06 23 88 15 00 Mèl : hmalfray@orange.fr

## ARABE (H-02.03.02)

أبجد دريس  
صطعوقك  
لمرهورى

## BOURG EN BRESSE

- 1989 M. ABED Ali (1954)**  
273 chemin de Mas Gruzin  
01250 - TOSSIAT  
04 74 23 43 50 06 14 80 48 79 @: ali.abed@wanadoo.fr  
fax: 04 74 23 02 06

## LYON

- 2024 M. ABDEL-RAHIM Abdel-Rahim (1986) - en période probatoire**  
22, rue de la Thibaudière  
69007 LYON 07  
Port. : 06 52 33 88 75 Mèl : a.abdelrahim@yahoo.com
- 2017 M. ABDELLI Mohamed (1983)**  
83 cours Charlemagne  
69002 - LYON  
06 83 80 70 46 @: medabdelli@hotmail.fr
- 1987 Mme ABI NADER GELEBART Jeannette (1956)**  
94, rue Jaboulay  
69007 - LYON  
04 37 37 12 34 06 28 42 49 89 @: jang.trad@online.fr
- 2021 Mme ALKHOURY Manar (1982)**  
Institut Franco-arabe  
7 rue Creuzet  
69007 LYON 07  
06 58 88 96 73 @: alkhoury.manar@yahoo.fr
- 2022 M. AL-MOGHRABI DARGOUTH Waël (1984) - en période probatoire**  
134 rue Sully  
69006 LYON 06  
09 86 36 53 18 06 29 21 35 72 @: waeldarghouth@gmail.com

- 2022 Mme ALMOSTAFA Roya (1988) – En période probatoire (extension)**  
 581 Allée de la Sauvegarde  
 69009 LYON 09  
 07 83 06 80 81 @: royaalmostafa@gmail.com
- 2013 Mme ALNAJAR Ghanwa née HAJ HUSSAIN (1960)**  
 75 rue Parmentier  
 69007 LYON  
 06 78 86 10 11 @: rinoi.alnajar@wanadoo.fr
- 2023 Mme ALSSARHI Amani (1979) - en période probatoire**  
 117 Boulevard Yves Farge  
 69007 LYON 07  
 09 73 14 14 87 06 56 81 16 38 @ : occidentorienttranslation@gmail.com
- 2006 M. BADAWI Mohamed (1964)**  
 5 bis Cours de la République  
 69100 - VILLEURBANNE  
 04 78 84 46 38 06 26 54 17 05 @: badawi.traducteur@gmail.com
- 1987 Mme BENACHIR Aziza née MANSOUR (1952)**  
 Cabinet BENACHIR LAPORTE 23 rue Renan  
 69007 LYON  
 04 72 71 31 20 06 76 29 10 53 @: aziza@alfa16.com  
 fax: 09 58 24 12 14
- 2022 Mme BOUDOUKHA Ibtissem Yasmine (1989) - en période probatoire**  
 1 rue Gaston Bachelard  
 69120 VAULX EN VELIN  
 04 82 31 07 58 06 59 19 00 77 @: ibtissem.boudoukha@yahoo.fr
- 2022 Mme CHAOUCH Myriam (1988) - en période probatoire (extension)**  
 110 rue des Charmettes  
 69006 LYON 06  
 06 77 20 69 72 @ : chaouchmyriam12@gmail.com
- 1993 Mme HADDAD Anne Leïla (1953) - Dialecte syrien**  
 4 rue Henri Chevalier BP 7  
 69641 - CALUIRE CEDEX  
 04 78 30 64 42 06 15 27 19 39 @: haddad\_traductions@yahoo.fr
- 2021 Mme HAIMEUR Ahlem née SAID (1971)**  
 155 avenue Felix FAURE  
 69003 LYON 03  
 04 72 60 98 03 06 23 56 39 70 @: haimeur49@yahoo.fr
- 2016 Mme ISMAÏL Ramia (1981)**  
 27 avenue Lacassagne - allée 62  
 69003 LYON 03  
 06 44 90 88 99 @: ramia.z2012@gmail.com
- 2024 M. KECILI Mahfoud (1987) - en période probatoire**  
 30 B, rue Henri Gorjus  
 69004 LYON 04  
 Port. : 06.52.62.39.05 Mèl : mahfoud.kecili@gmail.com

**2024 Mme MELIZI Besma (1990) - en période probatoire**  
122 bis, avenue Jules Guesde  
69200 VENISSIEUX  
Port. : 07 82 27 82 90 Mèl : melizi.traduction@gmail.com

**2019 Mme SAHLOUL ABDUL-SALAM Nadine (1952)**  
2 avenue des Frères LUMIERE  
69008 LYON  
06 19 69 34 44 @: nsalamsahloul@gmail.com

**2022 Mme SALAH Raya (1994) - en période probatoire**  
43 rue Paul Lafargue  
69100 VILLEURBANNE  
06 05 61 08 36 @ : rayasalah@hotmail.fr

### ST ETIENNE

**2017 Mme EDDAHBI Mériem (1979)**  
45 rue Saint-Just  
42000 SAINT ETIENNE  
06 12 80 82 47 @: kahloucha@hotmail.com

**2003 M. ETMEH Rateb (1963)**  
6 allée des Camélias  
42100 - ST ETIENNE  
04 77 80 27 95 06 12 61 32 09 @: etmeh@msn.com

**2017 Mme FADDOUL-GUYOT Amal (1970)**  
118 A, rue Crozet Boussingault  
le Sycomore  
42100 ST ETIENNE  
04 77 57 39 16 06 74 65 47 73 @: amal.guyot@hotmail.com

**1997 M. REBET Marc (1960)**  
474 rue de Montalland  
42800 - GENILAC  
04 77 54 47 11 06 60 76 77 06 @: marcwebet@gmail.com

**2024 SALLO Omer (1980) - en période probatoire (extension)**  
40 rue Charles de Gaulle  
42000 SAINT ETIENNE  
Port. : 06 65 19 93 29 Mèl : omersallo@yahoo.com

### VILLEFRANCHE SUR SAÔNE

**2020 Mme CHOUIAL Amira (1989)**  
26 rue du Breuil  
69470 COURS LA VILLE  
06 46 84 14 93 @: amira.chouial@gmail.com

**ARMÉNIEN (H-02.09.01)**



**LYON**

**2024 Mme GASPARYAN Haykanush (1994) - en période probatoire**

Résidence Joseph Martinet  
3, avenue Piaton  
69100 VILLEURBANNE  
Port. : 07.69.41.21.39 Mèl : hgaspar77@gmail.com

**2007 Mme MARDIKIAN ZAKIAN Vartouhie (1960)**

3 rue Jean Collet  
69330 MEYZIEU  
09 52 32 87 52                      06 46 40 29 08                      @: vart.mard@gmail.com

**BENGALI (H-02.07.02)**

**2024 M. CAINE David (1970) - en période probatoire**

4, avenue Louis Larrivière  
93440 DUGNY  
09.81.23.81.24                      06.74.06.07.97                      Mèl : davidcainefr@gmail.com

**BOSNIEN (H-02.09.03)**



**LYON**

**2019 M. DIZDAREVIC Svebor**

140 rue de Créqui  
69003 LYON  
04 78 85 12 24                      06 70 46 72 76                      @: disvebor@gmail.com

**2014 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**

17 rue Orsel  
69600 OULLINS  
04 27 89 42 65                      06 73 88 21 28                      @: nadjasmajic@hotmail.com

## BULGARE (H-02.09.04)



### BOURG EN BRESSE

**2024 Mme BARBET Tanya (1957) - en période probatoire (extension)**  
126 rue de la république  
01500 - AMBERIEU EN BUGEY  
04 74 35 03 86            06 89 55 98 44            @ : taniabarbet@orange.fr

### LYON

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52            06 14 36 65 98            @: ewa.anuszkiewicz@neuf.fr

**2013 Mme ARNAUDOVA Slava (1969)**  
7 avenue Laurent Bonnevey  
69350 LA MULATIERE  
04 78 87 04 41            06 82 80 44 22            @: slavaarnaudova@yahoo.fr

**2011 Mme DAVOUST Maria (1956)**  
104 QUAI CHARLES DE GAULLE  
69006 - LYON 06  
04 72 44 99 93            06 77 83 86 48            @ : maria.davoust@gmail.com

**2010 Mme RADKOVA-JELEVA Jénia (1957)**  
269 rue André Philip  
69003 - LYON 03  
06 26 31 09 54            @: jenia\_moinard@yahoo.fr

## CATALAN (H-02.08.02)

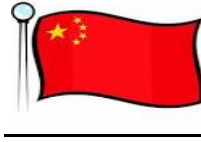


### LYON

**2011 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO(1954)**  
20 montée Saint Sébastien  
69001 - LYON  
04 78 30 16 54            06 83 36 15 19            @: saracarrizo@hotmail.com

**2024 Mme PIRRA Solange née RIVEL (1974) - en période probatoire (extension)**  
18 rue du Professeur Roux  
69330 MEYZIEU  
Tél : 09 51 67 27 08  
07 89 42 44 25            @: pro.spirra@gmail.com

**CHINOIS (Cantonais H-02.04.04 et Mandarin H-02.04.05)**



**LYON**

- 2006 Mme CHARMETANT Mei née LI (1959) Mandarin**  
60, bd des Brotteaux  
69006 - LYON  
04-78-52-30-68            06-10-32-54-03            @: charmetantp@free.fr  
fax: 04-78-52-30-68
- 2006 Mme JIANG-LAINE Hua (1966) Mandarin**  
50 rue des Vallières  
69390 VOURLES  
04 78 93 80 03            06 77 76 36 17            @: jiang.laine@gmail.com
- 2008 Mme TSAI Hui-Ying (1969) Mandarin**  
139 Rue Duguesclin  
69003 - LYON 06  
06 31 59 83 11            @: tsaiannana@yahoo.fr
- 2002 Mme WU-WANG Hui-Ju (1969) Mandarin**  
24 rue de Chavorlay  
69800 SAINT-PRIEST  
04 78 41 12 53            06 75 06 15 90            @: sinotrad69@free.fr
- 2007 Mme XU Jane (1971) Cantonais et Mandarin**  
4 rue Roger Bréchan  
69003 - LYON  
06 82 84 83 29            @: amimixu@hotmail.com

**COREEN (H-02.04.06)**



**LYON**

- 2022 Mme KIM-JUQUEL Inseon (1982) - en période probatoire**  
18 chemin des combes  
69370 SAINT DIDIER AU MONT D'OR  
06 02 13 75 95            @: contact@iclyon.com
- 2020 Mme PICARD-KIM Eunjung (1965)**  
6 quai André Lassagne  
69001 LYON 01  
06 84 16 72 65            @: eunjung@neuf.fr

**CROATE (H-02.09.05)**



**LYON**

**2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**

140 rue de créqui  
69003 - LYON

04 78 85 12 24

06 70 46 72 76

@: disvebor@gmail.com

**2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**

17 rue Orsel 69600 OULLINS

04 27 89 42 65

06 73 88 21 28

@: nadjasmajic@hotmail.com

**DARI (H-02.04.07)**



**LYON**

**2024 M. FEDA Walid (1974) - en période probatoire (extension)**

8 rue Cugnot  
69220 BELLEVILLE

Port. : 06 05 17 01 71 Mèl : walidfeda@hotmail.com

**2024 M. NOORI Kazem (1996) - en période probatoire**

8 Allée des Closes  
69200 VENISSIEUX

Tél : 07 58 07 36 07 Mèl : kazemnoori49@gmail.com

**2023 M. OMID Amanullah (1982) - en période probatoire**

1 B rue Jean-Baptiste Anjoly  
69270 COUZON AU MONT D'OR

Port : 06 49 02 96 87 Mèl : [aman.omid@gmail.com](mailto:aman.omid@gmail.com)

**2023 M. RAZZAQ Modjib (1979) - en période probatoire (extension)**

413 route du mont Salève  
74560 LA MURAZ

07 77 37 91 99 @: [modjib.razzaq@yahoo.fr](mailto:modjib.razzaq@yahoo.fr)

**2023 M. SOLTANI Masoud (1994) - en période probatoire**

2 A rue Sainte Marie des Terreaux  
69001 LYON

07 58 06 51 61 @ : masoudahmad.soltani@yahoo.com

## VILLEFRANCHE SUR SAÔNE

**2023 M. AHADI Farid (1985) - en période probatoire**  
8 Rue de Peillon  
69220 BELLEVILLE  
07 76 75 25 64 @ : agit.traduction@gmail.com

## ESPAGNOL (H-02.08.03)



## BOURG EN BRESSE

**2006 Mme BEUFE Andréa née LOBOS (1964)**  
26 rue des Tamaris  
01480 JASSANS-RIOTTIER  
09 52 38 10 55 07 700 181 09 @: andrealobos@albtraduction.com

**2024 Mme DIAZ DAPENA Clara (1985) - en période probatoire (extension)**  
84 rue du Prieuré  
01220 DIVONNE LES BAINS  
Port. : 06 52 93 69 43 Mèl : clara.diaz@intertralia.com

**2007 M. MONNOT Thierry (1969)**  
16 Chemin du Glacis  
01120 - MONTLUEL  
04-78-06-04-22 06 08 09 73 22 @: thierry.monnot@traducteur-interprete.com

**2005 Mme SANCHEZ Nathalie (1969)**  
362 chemin du Roussillon  
01140 SAINT ETIENNE SUR CHALARONNE  
04 74 24 04 09 06 81 39 49 06 @: nathalie.sanchez@orange.fr

## LYON

**2020 Mme AYALA - TEJEDOR Jessica (1990)**  
7 rue Blanche et Georges Caton  
69007 LYON  
06 37 16 99 70 @: jessica.ayala.tejedor@gmail.com

**2022 Mme CROZIER Lauriane (1981) - en période probatoire**  
SPICA TRAD 66 rue Joseph Vialatoux  
69670 VAUGNERAY  
06 89 94 89 79 @ : spicatrads@yahoo.fr

**2008 M. DE HOYOS PUENTE José (1973)**  
6 rue Marie Madeleine Fourcade  
69007 - LYON  
04 72 73 24 63 @: jocahoyos@gmail.com

**2024 Mme FOURNET Marie (1993) - en période probatoire**  
6, place du Traité de Rome  
69007 LYON 07  
Port. : 06.52.18.19.42 Mèl : mfournet.traduction@gmail.com

**2006 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO (1954)**  
20 montée Saint-Sébastien  
69001 - LYON  
04 78 30 16 54 06 83 36 15 19 @: saracarrizo@hotmail.com

- 2021 Mme LIGORRED Sonia épouse FULACHIER (1977)**  
 31 boulevard de l'Europe  
 69110 STE FOY LES LYON  
 06 52 22 69 08 @ : sonialigorred@yahoo.fr
- 2020 Mme MORENO Lina (1979)**  
 142 avenue du Maréchal de Saxe  
 69003 LYON 03  
 06 86 93 32 25 @: lina@morenolingua.com
- 2023 Mme OROZCO Oriana (1986) - Transfert art. 16**  
 12 Rue Rhonat  
 69100 VILLEURBANNE  
 06-25-19-07-52 @ : rogissartoriana@gmail.com
- 2022 Mme PIRRA Solange née RIVEL (1974) - En période probatoire (extension)**  
 18 rue du Professeur Roux  
 69330 MEYZIEU  
 Tél : 09 51 67 27 08  
 07 89 42 44 25 @: pro.spirra@gmail.com
- 2008 Mme VILLAR DIAZ Maria Belen (1975)**  
 6 rue Marie Madeleine Fourcade  
 69007 - LYON  
 04 72 73 24 63 06 12 77 79 43 @: m.villar@laposte.net
- 2022 Mme ZAPATA GARCIA Maria Isabel (1986) - en période probatoire**  
 50 rue Jean Macé  
 69960 CORBAS  
 07 49 05 57 67 @ : info@hispaniatraductions.com
- 2018 Mme ZARAMELLA América (1967)**  
 11 Place Grand Clément  
 69100 VILLEURBANNE  
 04 26 55 85 74 06 60 90 62 64 @: azaramella@hotmail.com

### ST ÉTIENNE

- 2003 M. CARMONA José (1953)**  
 50 avenue Berthelot  
 42152 - L'HORME  
 04 77 31 53 32 06 74 08 99 29 @: josecarmona@orange.fr  
 fax: 04 77 31 53 32

### GREC (H-02.08.05)



### LYON

- 2021 Mme DE PIZZOL Vanessa (1974)**  
 69 chemin de Villeneuve  
 69780 ST PIERRE DE CHANDIEU  
 04 72 09 61 89 06 73 47 23 72 @ : vanadep@orange.fr  
 Fax : 04 72 09 61 89

**2014 M. IOANNIDES Yiannakis (1968)**  
17 Place de l'Europe  
69006 LYON  
06 82 93 72 42 @: nakis74@gmail.com

**HEBREU (H-02.09.04)**



**LYON**

**2016 M. GOSTIAUX Oren (1971)**  
35 rue Louis Blanc  
69006 LYON  
06 14 20 59 29 @: orengost@gmail.com

**HONGROIS (H-02.09.08)**



**LYON**

**2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**  
6Allée du Bon Lait  
69007 - LYON  
06 76 99 23 84 @: eva.peallat@gmail.com

**ITALIEN (H-02.08.06)**



**BOURG EN BRESSE**

**2021 Mme ADLER Déborah (1993)**  
15 lotissement les Bruyères  
01120 MONTLUEL  
07 63 40 40 68 @: deborah.adler@orange.fr

**2024 Mme DEFENIN Silvana née FIORESI (1972) - en période probatoire**  
491 chemin des érables Pav 3  
01600 ST BERNARD  
Port. : 07 88 21 03 08 Mèl : fioresi.silvana@gmail.com

## LYON

**2016 Mme CHARVET Aurélie (1985)**

8 rue de la Madeleine  
69007 LYON 07  
06 61 05 59 23 @: aurelie@actraductions.com

**2021 Mme DE PIZZOL Vanessa (1974)**

69 chemin de Villeneuve  
69780 ST PIERRE DE CHANDIEU  
04 72 09 61 89 06 73 47 23 72 @ : vanadep@orange.fr  
Fax : 04 72 09 61 89

**2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**

1 rue Vaubecour  
69002 - LYON  
04 78 42 96 74 06 75 86 24 98 @: sabine.fournier@wanadoo.fr

**2022 M. LATTARULO Francesco (1978) - en période probatoire**

299 avenue Jean Monnet  
69300 CALUIRE ET CUIRE  
06 09 80 93 19 @ : lattarulotrad@gmail.com

**2022 M. MORETTI Ricardo (1984) - En période probatoire (extension)**

49 rue de Gerland  
69007 LYON 07  
09 50 78 51 11 06 66 54 28 77 @: riccardomoretti75@yahoo.it

**2024 PANNIER Anne-Catherine (1966) - en période probatoire**

3 rue Saint Pierre de Vaise  
69009 LYON  
Tél : 09 75 28 12 50 06 18 64 45 79 @ : translationacp@gmail.com

**2022 Mme SECCHI Céline (1982) - en période probatoire**

41 rue Séverine  
69100 VILLEURBANNE  
06 95 98 04 43 @ : csecchitraduction@gmail.com

## ST ÉTIENNE

**2010 Mme CICCHI Monique née GROSSO (1962)**

11 avenue Maréchal Leclerc  
42350 LA TALAUDIÈRE  
06 10 88 08 68 @: ariane@libertysurf.fr

**2021 Mme CAPPELLARI Valentina (1988)**

4 allée des Cèdres bleux  
42600 SAVIGNEUX  
07 68 21 80 29 @ : valentine.tradit@gmail.com

## JAPONAIS (H-02.04.09)



### LYON

- 2023 M. CHABANAL Luc (1964) - en période probatoire**  
16 rue St Victorien  
69003 LYON 03  
06 45 95 23 78 @ : luc.chabanal@hotmail.co.jp
- 2024 M. HATTORI Akira (1983) - en période probatoire**  
302, rue Garibaldi  
69007 LYON 07  
Port. : 06.15.95.37.81 Mèl : akira.hattor@gmail.com
- 2012 Mme VACHOT INUKAI Reiko (1955)**  
12 allée des Camélias  
69340 - FRANCHEVILLE  
04 78 59 40 08 06 15 05 65 60 @: reiko.v-i@sfr.fr
- 2014 Mme YOKOTA- LAVIELLE Raphaëlle (1983)**  
14 rue Philomène Magnin  
69003 LYON  
06 84 79 09 72 @: raphaelleyokota@gmail.com

## KABYLE (H-02.01.11)

### LYON

- 2024 M. KECILI Mahfoud (1987) - en période probatoire**  
30 B, rue Henri Gorjus  
69004 LYON 04  
Port. : 06.52.62.39.05 Mèl : mahfoud.kecili@gmail.com

## MOLDAVE (H-02.08.09)



### BOURG EN BRESSE

- 2009 Mme DRAGANICA-VISCOVI Neguta Elena (1969)**  
297 Chemin des Motterets  
01290 - LAIZ  
03 85 22 00 25 06 04 06 67 91 @: elenaviscovi@yahoo.fr

### LYON

- 2022 Mme GIROUD Adnana-Elena (1991) - en période probatoire**  
43 rue Colin  
69100 VILLEURBANNE  
04 74 67 02 22 06 46 55 75 54 @ : popescu.adnana@yahoo.com

**2018 Mme IRIMIA Dorina (1957)**  
201 ter Avenue Berthelot  
69007 - LYON  
04 72 15 90 61            06 12 31 26 69            @: dorina.irimia@yahoo.fr  
fax: 04 72 15 90 61

**2019 Mme PEALLAT SZASZ Eva**  
6 Allée du Bon Lait            69007 LYON 07  
04 78 02 07 45            06 76 99 23 84            eva.peallat@gmail.com

**2019 Mme PITEL TARLEV Eugenia**  
254 rue Vendôme  
69003 LYON  
06 50 31 92 10            @: eugenia.tarlev@gmail.com  
fax: 04 26 18 34 29

### SAINT ETIENNE

**2017 Mme OVAC Raluca (1981) (Moldave)**  
Impasse Château Philip  
42530 SAINT GENEST LERPT  
06 34 75 18 31            @: ralucaovac@yahoo.fr

### MONGOL (H-02.04.14)



### LYON

**2024 Mme DOLGOR Uurtsaikh (1980) - transfert art 16**  
Chez Mme TUNGALAG  
56 rue Henri Dunand  
69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE  
Port. : 06 22 00 22 72    Mèl : dolgoruuntsaikh@gmail.com

### MONTÉNÉGRIN (H-02.09.12)



### LYON

**2023 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964) - en période probatoire (extension)**  
17 rue Orsel  
69600 – OULLINS  
04 27 89 42 65            06 73 88 21 28            @: nadjasmajic@hotmail.com

## NÉERLANDAIS (H-02.06.05)



### BOURG EN BRESSE

**2000 Mme DEVOLDER Alberdina née KLOK (1964)**  
1348 route du Village  
01250 - MONTAGNAT  
04 74 51 65 37      04 74 51 65 37      @: dine.devolder@gmail.com

### LYON

**2021 Mme BESTION née GOEDRAAD Katinka (1971)**  
91 Allée de la Cerisaie  
01480 ARS SUR FORMANS  
04-74-08-13-56      06-03-44-34-78      @: kbestion@yahoo.fr

**2022 Mme DE LORM Lisa (1982)**  
14 rue de l'Annonciade  
69001 LYON 01  
06 99 05 00 65      @ : lisa.ernst.com@gmail.com

**2000 Mme PILAZ Néeltje née JANSEN (1950)**  
16 rue Pierre Chevenard  
69240 THIZY LES BOURGS  
06 10 69 60 22      @: nel.pilaz@yahoo.fr

### ROANNE

**2016 DE MAN-SAUVENEE Ingrid (1968)**  
162 Rue du Puits Perron  
42370 ST HAON LE CHATEL  
04 77 64 21 34      06 25 23 41 60      @: ingrid.sauvneedeman@sfr.fr

## PACHTO (H-02.04.16)



### LYON

**2024 M. NOORI Kazem (1996) - en période probatoire**  
8 Allée des Closes  
69200 VENISSIEUX  
Tél : 07 58 07 36 07      Mèl : kazemnoori49@gmail.com

**2023 M. OMID Amanullah (1982) - en période probatoire**  
1 B rue Jean-Baptiste Anjoly  
69270 COUZON AU MONT D'OR  
Port : 06 49 02 96 87      Mèl : [aman.omid@gmail.com](mailto:aman.omid@gmail.com)

**2023 M. SOLTANI Masoud (1994) - en période probatoire**  
2 A rue Sainte Marie des Terreaux  
69001 LYON  
07 58 06 51 61 @ : masoudahmad.soltani@yahoo.com

**PERSAN/FARSI (H-02.03.07)**



**BOURG EN BRESSE**

**2021 Mme MORADI Mahsa (1986)**  
453 Route de Sainte Croix  
01120 PIZAY  
06 09 82 66 54 @: moradi.mahsa@gmail.com

**LYON**

**2012 M. DELAVAR Esrafil (1966)**  
14 avenue de Limburg  
69110 - STE FOY LES LYON  
04 78 59 17 03 06.26.55.75.77 @: edelavar@yahoo.fr

**2024 M. FEDA Walid (1974) - en période probatoire (extension)**  
8 rue Cugnot  
69220 BELLEVILLE  
Port. : 06 05 17 01 71 Mèl : walidfeda@hotmail.com

**2022 M. GHESMATITABRIZI Vahid (1979) - en période probatoire**  
26 rue Nuzilly  
69300 CALUIRE ET CUIRE  
06 95 14 76 72 @ : vahidvahid7@gmail.com

**2024 M. NOORI Kazem (1996) - en période probatoire**  
8 Allée des Closes  
69200 VENISSIEUX  
Tél : 07 58 07 36 07 Mèl : kazemnoori49@gmail.com

**2023 M. SOLTANI Masoud (1994) - en période probatoire**  
2 A rue Sainte Marie des Terreaux  
69001 LYON  
07 58 06 51 61 @ : masoudahmad.soltani@yahoo.com

**VILLEFRANCHE SUR SAÔNE**

**2023 M. AHADI Farid (1985) - en période probatoire**  
8 Rue de Peillon  
69220 BELLEVILLE  
07 76 75 25 64 @ : agit.traduction@gmail.com

**POLONAIS (H-02.09.13)**



**BOURG EN BRESSE**

**2003 Mme MATCZAK Ewa (1960)**

La Dorée - 01800

MEXIMIEUX

04 74 46 70 23

06 66 00 52 33

@: ewamatczak@hotmail.com

fax: 04 74 46 70 23

**LYON**

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**

7 rue du Palais d été

69003 - LYON

04 78 54 14 52

06 14 36 65 98

ewa.anuszkiewicz@neuf.fr

fax: 04 78 53 71 87

**2018 Mme COHEN-KOZA Katarzyna (1974)**

26 Ter Chemin du Belvédère

69340 FRANCHEVILLE

06 66 07 48 43

@: katarzyna.cohen@gmail.com

**2023 Mme KOBYLECKI Dominika (1988) - en période probatoire**

1 rue Francisque Jomard

69600 OULLINS

06 95 08 63 38

@ : dominikaspsychalska@hotmail.com

**2021 Mme LEMASLE Anna née NIEWIADOMSKA (1957)**

19 rue du Plat

69002 LYON 02

09 61 64 85 08

06 73 92 24 53

@ : annalemasle@gmail.com

**2010 Mme LINAS-KWASNICKA Iwona (1966)**

103 Voie Romaine

69290 CRAPONNE

06 87 47 46 89

@: iwona.linas@wanadoo.fr

**2020 Mme STEIBLEN ZABLEWSKA Barbara (1968)**

15 Chemin des Prés

69570 – DARDILLY

04 74 01 55 81

06 30 24 97 10

@: bs.traduction@orange.fr

**PORTUGAIS (H-02.08.10)**



**BOURG EN BRESSE**

**2017 Mme AMORIM- ESTEVES CARVALHOSA Marie-José**

40 route de Boissey

01290 CRUZILLES LES MEPILLAT

06 65 28 92 42

@: mj.amorim.trad@gmail.com

**2023 Mme DE ABREU COSTA Grazielly (1984) - en période probatoire**  
146 rue du Bas des Certelles  
01680 LHUIS  
06 66 02 83 84 @ : graziellyac@gmail.com

### LYON

**2021 Mme BONNET Claudia Maria née XATARA(1962)**  
75 rue Maryse Bastié  
69008 LYON 08  
06 50 04 19 70 @ : [cxatara@gmail.com](mailto:cxatara@gmail.com)

**2008 Mme DE CARVALHO Daniela (1964)**  
19 Rue du Vinatier  
69500 - BRON  
06 09 66 87 60 @: [gadacarvalho@gmail.com](mailto:gadacarvalho@gmail.com)

**2006 Mme JUNQUEIRA AZEVEDO Tatiana (1969)**  
48 bis rue Hénon  
69004 - LYON  
04 78 27 08 45 06 24 64 82 45 @: [tatiana.junqueira@free.fr](mailto:tatiana.junqueira@free.fr)  
fax: 09 56 17 08 45

**2024 RODRIGUES Flora-Isabel (1976) - en période probatoire**  
BFT France  
25 rue du Docteur Bonhomme  
69003 LYON 03  
Port. : 06 63 08 21 56 Mèl : [bft-france@bft-france.eu](mailto:bft-france@bft-france.eu)

### VILLEFRANCHE SUR SAONE

**2024 Mme DE BARROS Catia (1992) - en période probatoire (extension)**  
27 Rue Vivaldi  
Les terrasses de Varennes  
69380 CHAZAY D AZERGUES  
06 81 23 03 20 @ : [debarroscatia@hotmail.fr](mailto:debarroscatia@hotmail.fr)

### ROUMAIN (H-02.08.11)



### BOURG EN BRESSE

**2021 Mme COMAN DE RUFFRAY Romana-Teodora (1984)**  
56 rue des arènes  
01500 AMBERIEU EN BUGEY  
06.61.23.21.69 @ : [romacoman@gmail.com](mailto:romacoman@gmail.com)

**2009 Mme DRAGANICA-VISCOVI Neguta Elena (1969)**  
297 Chemin des Motterets  
01290 - LAIZ  
03 85 22 00 25 06 04 06 67 91 @: [elenaviscovi@yahoo.fr](mailto:elenaviscovi@yahoo.fr)

**2018 Mme JIANU Emilia (1974)**  
1 rue Croze Chatillionnière  
01300 VILLIEU LOYES MOLLON  
09 50 85 87 23 06 82 37 73 45 @: [pusculitza@hotmail.com](mailto:pusculitza@hotmail.com)

## LYON

- 2006 Mme BOUET Carmen née RADUTA (1958)**  
3 Bis Quai Pierre Scize  
69009 - LYON 09  
06 72 00 42 57 @: carmen.bouet@gmail.com
- 2022 Mme GIROUD Adnana-Elena (1991) - en période probatoire**  
43 rue Colin  
69100 VILLEURBANNE  
04 74 67 02 22 06 46 55 75 54 @ : popescu.adnana@yahoo.com
- 2018 Mme IRIMIA Dorina (1957)**  
201 ter Avenue Berthelot  
69007 - LYON  
04 72 15 90 61 06 12 31 26 69 @: [dorina.irimia@yahoo.fr](mailto:dorina.irimia@yahoo.fr)
- 2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**  
6 Allée du bon lait  
69007 LYON  
06 76 99 23 84 @: eva.peallat@gmail.com
- 2018 Mme PITEL-TARLEV Eugénia (1979)**  
254 rue Vendôme  
69003 LYON  
06 50 31 92 10 @: eugenia.tarlev@gmail.com

## ST ETIENNE

- 2013 Mme OVAC Raluca (1981)**  
Impasse Château Philip  
42350 ST GENEST LERPT  
06 34 75 18 31 @: ralucaovac@yahoo.fr

## RUSSE (H-02.09.14)



## BOURG EN BRESSE

- 2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
Le Caquet  
01130 - ECHALLON  
04 69 48 44 93 06 28 56 65 05 @: elena.lionnais@yahoo.fr
- 2024 Mme CHABAS Anastasia (1983) - en période probatoire**  
570 rue de la Mairie  
01170 CESSY  
Port. : 06 05 13 18 24 Mèl : chabaslanguerusse@gmail.com

## LYON

- 1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d été  
69003 LYON  
04 78 54 14 52            06 14 36 65 98            @: ewa.anuszkiewicz@neuf.fr  
fax: 04 78 53 71 87
- 2018 Mme BIKTCHOURINA-ROCHUT- Angelina (1974)**  
4 rue Santos Dumont  
69008 LYON  
06 77 06 75 25            @: angelina.biktchourina@orange.fr
- 2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983)**  
2 rue Bichat appt 4742  
69002 LYON  
06 71 40 87 16            @: eugenia.kiev@gmail.com
- 2006 Mme JACOB Tatiana née VASSILIEVA (1964)**  
20 rue delandine  
69002 LYON  
04 72 77 98 39            06 73 35 06 35            @: taniajacob@wanadoo.fr
- 2019 M. KRAMER Arnaud (1975)**  
18 rue de la République  
69430 BEAUJEU  
04 37 55 73 48            06 75 01 16 37            @: contact@arnocom.com
- 2022 Mme MESHKOVA Tatiana (1982) - en période probatoire (extension)**  
23 rue Volney  
69008 LYON  
09 53 09 82 20            06 52 60 49 60            @: tatyana82@hotmail.fr
- 2020 Mme ORLOVA Valentina (1988)**  
12 place Bir Hakeim  
69003 LYON 03  
06 95 15 00 37            @: orlova.valentine@gmail.com
- 2013 Mme OSNOVINA Maïa (1978)**  
23 Passage des alouettes  
69008 - LYON 08  
09 53 89 93 99            06.22.35.43.91            @: maya.osnovina@laposte.net
- 2022 Mme POUKHLII Ioulia (1974) - en période probatoire**  
3 Route de Champagne BT C  
69130 ECULLY  
06 67 07 18 32            @ : iouliapoukhlii@yahoo.fr

## ROANNE

- 2009 Mme CHALOYARD Galina (1959)**  
405 rue Marguerite Yourcenar  
42153 RIORGES  
04 77 63 44 49            06 62 39 18 66            @: galina.chaloyard@gmail.com

**2023 Mme CHANFRAY Nathalie (1969) - en période probatoire**  
Meilleures Pages  
216 route de la Sentinelle  
42820 AMBIERLE  
04 77 65 64 87      06 77 42 26 84      @ : nathalia.chanfray@gmail.com

### ST ETIENNE

**2024 Mme TSISAR Sofiya (1969) - en période probatoire (extension)**  
115 rue des Alliés  
42000 ST ETIENNE  
Port. : 06.46.65.39.97    Mèl : sofiya@crefadloire.org

### VILLEFRANCHE SUR SAONE

**2022 Mme LENOIR-TYURINA Anna (1984) - transfert art 16**  
1100 rue de Thizy  
69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE  
06 58 07 53 41      @ : a.turina@hotmail.fr

### SANGO (H-02.01.16)



### LYON

**2024 M. GON Paissey (1971) - en période probatoire**  
200 avenue Roger Salengro Appt : B102  
69100 VILLEURBANNE  
Port. : 07 82 57 24 28    Mèl : paissey1@yahoo.fr

### SERBE (H-02.09.15)



### LYON

**2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**  
140 rue de Créqui  
69003 - LYON  
04 78 85 12 24      06 70 46 72 76      @: disvebor@gmail.com

**2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel  
69600 OULLINS  
04 27 89 42 65      06 73 88 21 28      @: nadjasmajic@hotmail.com

**2024 Mme SUBAREVIC Tatiana (1973) - transfert art 16**  
179, cours Lafayette  
69006 LYON 06  
Port. : 06.50.15.47.60    Mèl : subarevictatiana@yahoo.com

**SLOVAQUE (H-02.09.16)**



**LYON**

**2023 Mme CHAPUIS Katarina née SUTOROVA (1980) - En période probatoire (extension)**  
55 avenue Chanoine Cartellier  
69230 ST GENIS LAVAL  
06 13 97 58 79 @ : avorotus@gmail.com

**SYRIAQUE (H-02.03.08)**

**LYON**

**2024 M. AL JABAL Alexandre (1987) - en période probatoire**  
Résidence les Terrasses  
66 rue Joseph Vialatoux  
69670 VAUGNERAY  
Tél : 07.87.78.58.26  
Port. : 06.51.16.82.24 Mèl : aljabal88@hotmail.com

**2024 Mme AL JABAL Sarah (1986) - en période probatoire**  
Résidence les Terrasses  
66 rue Joseph Vialatoux  
69670 VAUGNERAY  
Tél : 07.87.78.58.26  
Port. : 06.51.16.82.24 Mèl : aljabal88@hotmail.com

**ST ETIENNE**

**1997 M. REBET Marc (1960)**  
474 rue de Montalland  
42800 GENILAC  
Tél : 04 77 54 47 11 06 60 76 77 06 Mèl : marc rebet@gmail.com

**TCHÈQUE (H-02.09.18)**



**LYON**

**2023 Mme MALIVERNEY Jana née KRUPICKOVA (1975) - En période probatoire (extension)**  
4550 Chemin de la Bigaudière  
69690 ST JULIEN SUR BIBOST  
06 83 75 12 27 @ : jana.maliverney@gmail.com

**THAI (H-02.04.19)**



**LYON**

- 2023 Mme DEROLLEPOT Khwansuree (1985) - en période probatoire**  
121 Avene François Mitterand  
69500 BRON  
06 22 94 08 89            06 52 01 22 48            @ : khwansuree.derollepot@gmail.com
- 2006 Mme ROCHET Wantana née SUANPAT (1955)**  
2 Chemin de Charrière Blanche  
69130 - ECULLY  
04 78 33 40 53            06 63 85 33 42            @: wantana.rochet@sfr.fr

**TURC (H-02.04.21)**



**BOURG EN BRESSE**

- 2015 Mme ICLEK Adèle Nurcan née SARIKAYA (1975)**  
8 rue Normandie Niemen  
01100 - OYONNAX  
04 74 77 55 05            06.98.21.23.66            @: adeleiclek@outlook.fr

**LYON**

- 2021 Mme KOKSOY Fatma (1981)**  
129 rue Servient  
69326 LYON cedex 03  
06 87 01 49 63            @: traduction.koksoy@gmail.com
- 2024 Mme YILDIRIM Ayla (1990) - en période probatoire**  
8 avenue des frères Lumière  
69008 LYON  
Port. : 07.66.51.57.17    Mèl : traduction.yildirim@gmail.com

**ST ETIENNE**

- 2014 M. CAPRAZ Ertugul (1970)**  
11 rue Berthe Morisot  
42100 ST ETIENNE  
06 21 21 51 79            @: ecapraz42@gmail.com
- 2023 Mme SEN-DEVELI Celda (1976) - en période probatoire**  
Aydinlar Mahallessi - Hürriyet Caddesi  
Saadet Apt n°182/2  
ANKARA (TURQUIE)  
+90.538.855.10.61            @ : celda\_sen@yahoo.fr

## VILLEFRANCHE SUR SAONE

**2010 M. OZTURK Ozcan (1971)**  
516 Route d'Anse  
69400 - LIMAS  
04 69 37 00 04            06 19 73 35 70            @: ozcan@ozturk.fr  
fax: 04 69 37 00 03

## UKRAINIEN (H-02.09.20)



## BOURG EN BRESSE

**2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
Le Caquet  
01130 ECHALLON  
04 69 48 44 93            06 28 56 65 05            @: elena.lionnais@yahoo.fr

## LYON

**2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983)**  
2 rue Bichat appt 4742  
69002 LYON  
06 71 40 87 16            @: eugenia.kiev@gmail.com

**2007 Mme KOSTINIAN-KELLER Elena (1976)**  
43 Bld Général De Gaulle  
69600 OULLINS  
04 69 70 69 33            06 03 31 05 99            @: elena.kostinian@yahoo.fr

**2024 Mme TSISAR Sofiya (1969) - en période probatoire (extension)**  
115 rue des Alliés  
42000 ST ETIENNE  
Port. : 06.46.65.39.97    Mèl : sofiya@crefadloire.org

**2018 Mme MESHKOVA Tatiana (1982)**  
23 rue Volney  
69008 LYON  
09 53 09 82 20            06 52 60 49 60            @: tatyana82@hotmail.fr

## VIETNAMIEN (H-02.04.22)



## ST ETIENNE

**2008 Mme COUTAREL Thérèse née NGUYEN VAN ANH (1950)**  
7 rue Emile Littré  
42100 - Saint Etienne  
04 77 33 44 79            06 26 23 55 58            @: coutarel.therese@orange.f

**EXPERTS HONORAIRES**

**La date à gauche correspond à la date d'accès à l'honorariat**

**ALLEMAND**



**BOURG EN BRESSE**

**2016 Mme MARECK Marie-Luise (1943)**  
Lieu-dit Miribel  
01130 - ECHALLON  
04 74 76 48 50      06 12 44 89 57      @: traductain@pobox.com  
fax: 04 83 07 56 91

**ANGLAIS**



**LYON**

**2021 Mme MANFREDI Dominique née PISSERE (1949)**  
Impasse du Gueret  
69210 - LENTILLY  
04 74 01 80 15      dominiquemanfredi@free.fr      fax: 04 74 01 80 15

**ST ETIENNE**

**2007 WESTERS ROUX Marijke (1936)**  
14 rue Georges Teissier  
42000 - SAINT ETIENNE  
09 54 33 48 45      @: marijke.rouxwesters@free.fr

**ARABE**

ابح دريس  
صطع فوك  
لم ر هوي

**LYON**

**2019 M. AHMOUDA Mahrez (1948)**  
28 rue de Venise  
69100 - VILLEURBANNE  
04 78 84 81 80      06 10 52 76 16      @: mahrez.ahmouda@sfr.fr

## BOSNIEN / BOSNIAQUE



**2020 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**  
42 chemin de la Chauderaie  
69110 STE FOY LES LYON  
04 78 59 57 23 @: sineva.katunaric@gmail.com

## BULGARE

**2022 Mme BOYER Evguenia née STAIKOVA (1947)**  
1 impasse des soeurs  
69100 - VILLEURBANNE  
04 78 94 00 10 06 89 48 38 42 @: bevguenia@yahoo.fr

## CROATE



**2020 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**  
42 chemin de la Chauderaie  
69110 STE FOY LES LYON  
04 78 59 57 23 @: sineva.katunaric@gmail.com

## ESPAGNOL



**2021 Mme MARTINEZ Maria-Térèse (1946)**  
4 rue du jardin des plantes  
69001 - LYON  
04 78 27 44 43 maria-teresa.martinez@orange.fr fax: 04 78 27 44 43

## ITALIEN



## BOURG EN BRESSE

**2019 Mme MITTON Julie née GRANDJU (1948)**  
1262 route de la Dombes  
01330 - AMBERIEUX EN DOMBES  
04 74 00 83 10 06 87 28 39 01 @: mitton.julie@wanadoo.fr  
fax: 01 70 44 83 78

## LYON

### **2020 Mme LETAILLER Graziella née ROCHETTI (1945)**

6 bis avenue Debrousse

69005 – LYON

04 78 25 15 74

06 80 25 88 10

@: graziella.letailleur@orange.fr

fax: 04 28 10 45 70

## SAINT ETIENNE

### **2022 M. VALENTE Emile (1948)**

5 impasse de l' Aqueduc

42800 - SAINT MARTIN LA PLAINE

04 77 75 69 51

06 40 34 69 84

@ : emile.valente@wanadoo.fr

fax: 04 77 75 69 51

## HEBREU



## LYON

### **2017 M. WERTENSCHLAG Richard (1946)**

6 rue Victor Hugo

69002 - LYON

04 78 42 22 93

06 61 56 96 93

@: richard.wertenschlag@gmail.com

## MONTÉNEGRO



## LYON

### **2020 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**

42 chemin de la Chauderaie

69110 STE FOY LES LYON

04 78 59 57 23

@: sineva.katunatic@gmail.com

## PORTUGAIS



### **2021 Mme MARTINEZ Maria-Térèsa (1946)**

4 rue du jardin des plantes

69001 - LYON

04 78 27 44 43

[maria-teresa.martinez@orange.fr](mailto:maria-teresa.martinez@orange.fr)

fax: 04 78 27 44 43

## NEERLANDAIS



### ST ETIENNE

**2007 Mme WESTERS ROUX Marijke (1938)**

14 rue Georges Teissier  
42000 - SAINT ETIENNE  
@: marijke.rouxwesters@free.fr

**2020 Mme VAN DERHEIJDE Florence née LITTY (1947)**

48 allée du Barrage  
42100 - ST ETIENNE  
04 77 80 82 89

## SERBE



### LYON

**Mme Ksenia CAZABAN-JUKOVIC (1936)**

294 Cours Lafayette  
69003 LYON  
04 78 53 53 48                      06 32 96 21 19                      @: ksenia.cazaban@orange.fr

**2020 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**

42 chemin de la Chauderaie  
69110 STE FOY LES LYON  
04 78 59 57 23                      @: sineva.katunaric@gmail.com

## TURC / KURDE

**2022 M. YILDIZ Ibrahim (1950)**

3 avenue du Général Brosset  
69006 - LYON  
04 78 52 41 88                      06 60 22 19 22                      @: i-yildiz@wanadoo.fr